

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Finanzministerin Yuriko Backes, gemeinsam mit Bürgermeister Gilles Roth und den Schöffen Roger Negri und Luc Feller, anlässlich der Buchpräsentation über alte Geldscheine im Mamer Schloss.

La Ministre des Finances Yuriko Backes, ensemble avec le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller, lors de la présentation du livre sur les anciens billets de banque luxembourgeois au Mamer Schloss.



Inhaltsverzeichnis

Sommaire


| | |
|--|----|
| Als noch in Franken gezahlt wurde Quand on payait encore en francs | 4 |
| 540 kg Tennisbälle des TC Cap On Line recycelt 540 kg de balles du TC Cap On Line recyclées | 6 |
| Den Einsatz der Feuerwehr gebührend ehren Une soirée en l'honneur des pompiers | 7 |
| Unterrichtsformen weiter modernisieren Moderniser les formes d'enseignement | 9 |
| Wissen in Straßenverkehrsordnung auffrischen Rafraîchir ses connaissances du code de la route | 11 |
| Sprache stellt keine Barriere dar La langue ne constitue pas d'obstacle | 12 |
| „Frauen bewegen viel“ « Les femmes font bouger beaucoup de choses » | 13 |
| Spender mit Hygieneartikeln in öffentlichen Toiletten Distributeurs d'articles d'hygiène dans les toilettes | 15 |
| Sie haben sich einen Namen gemacht • Elles se sont fait un nom | 16 |
| Frauen, die das Land geprägt haben Ces femmes qui ont marqué le pays | 17 |
| Hin zu mehr Chancengleichheit • Vers une meilleure égalité des chances | 19 |
| Besser lernen mit Replay • Mieux apprendre grâce à Replay | 21 |
| Des Winters unschöne Spuren beseitigt Effacer les traces disgracieuses de l'hiver | 22 |
| Mamer über nationalem Durchschnitt Mamer au-dessus de la moyenne nationale | 24 |
| Dolce Vita im Festsaal Dolce Vita dans la salle des fêtes | 26 |
| Einblick in einen anderen Alltag Aperçu d'un quotidien différent | 28 |
| Nachhaltigkeit erfahren und lernen Apprendre et expérimenter la durabilité | 29 |
| Sitzungsbericht vom 6. März 2023 | 30 |
| Conseil communal du 6 mars 2023 | 36 |
| Council session minutes 6 th March 2023 | 41 |
| Agenda | 46 |
| Avis au public | 47 |
| SuperDrecksKëscht® | 49 |
| Klima-Agence | 50 |
| Null Offall | 52 |
| Zertifikat | 53 |
| Lycée Josy Barthel Mamer | 54 |
| handicap.liser.lu | 56 |
| Sicona | 57 |

Editeur

Service des Relations Publiques
de la Commune de Mamer

Concept & Réalisation

brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé
« BalanceSilk » 115 gr.
certifié FSC, PEFC et EU
Ecolabel et blanchi
sans ajout de chlore (TCF) 

Als noch in Franken gezahlt wurde

Quand on payait encore en francs

Im Festsaal des Mamer Schlass stellten die Autoren Guy Rosseljong und Romain Thielen am 23. Februar, ihr 500 Seiten umfassendes Werk „Das Luxemburger Papiergeld 1856-2023“ vor. Dieser beeindruckende Katalog veranschaulicht die Geschichte der luxemburgischen Banknoten und stellt sie in den Kontext der Zeit, in der sie in Umlauf gebracht wurden. Neben Bürgermeister Gilles Roth und den Schöffen Roger Negri und Luc Feller nahm auch Finanzministerin Yuriko Backes an der Buchvorstellung teil.

René Link, ein anerkannter Experte der luxemburgischen Wirtschafts- und Währungsgeschichte, hielt einen interessanten Vortrag über die Ursprünge des luxemburgischen Franken als Zahlungsmittel vor dem Euro. Alle Redner des Abends – unter ihnen auch Bürgermeister Gilles Roth – lobten die Verdienste der beiden Autoren, ihre Forschungen so umfassend und detailliert in einem Buch zusammengefasst zu haben. Wer mehr über dieses Zeitdokument erfahren möchte, kann sich per E-Mail an die Autoren wenden (rosseljongthielen@gmail.com).



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Dans la salle des fêtes du Mamer Schlass, les auteurs Guy Rosseljong et Romain Thielen ont présenté le 23 février leur ouvrage de 500 pages « Le Papier-Monnaie luxembourgeois 1856-2023 ». Cet impressionnant catalogue illustre l'histoire des billets de banque luxembourgeois et les replace dans le contexte de l'époque où ils ont été mis en circulation. Outre le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller, la ministre des Finances Yuriko Backes a également assisté à la présentation du livre.

René Link, expert reconnu de l'histoire économique et monétaire luxembourgeoise, a fait un exposé intéressant sur les origines du franc luxembourgeois comme moyen de paiement avant l'euro. Tous les orateurs de la soirée - dont le bourgmestre Gilles Roth - ont salué le grand mérite des deux auteurs d'avoir réuni leurs recherches de manière aussi complète et détaillée dans un livre. Pour en savoir plus sur ce document d'époque, veuillez contacter les auteurs par e-mail rosseljongthielen@gmail.com.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

540 kg Tennisbälle des TC Cap On Line recycelt

540 kg de balles du TC Cap On Line recyclées

Seit 2022 ist die Gemeinde Mamer an der „Aktion Tennisbälle“ der SuperDrecksKëscht in Zusammenarbeit mit dem Tennisverband beteiligt und recycelt die Tennisbälle des TC Cap On Line. Eine Vorzeigekaktion im Bereich der nachhaltigen Entwicklung und der Kreislaufwirtschaft. Tennisbälle bestehen nämlich zu 82 Prozent aus Gummi. Schätzungsweise 11 Tonnen Tennisbälle werden jedes Jahr in Luxemburg verwendet. Es dauert etwa 2500 Jahre, bis ein

Tennisball abgebaut ist. Bislang wurden die Bälle im Hausmüll entsorgt. Ein erster Schritt, um Tennis nachhaltiger zu gestalten, besteht demnach darin, die Bälle zu sammeln, mit dem Zweck, sie weiterzuverarbeiten, beispielsweise zu Sportböden. Im Jahr 2022 wurden auf der Anlage des TC Cap On Line 540 kg, sprich etwa 12000 Bälle, gesammelt. Mit dieser Menge können 250.000 kg Zuschlagstoffe für einen 25 m² großen Sportplatz produziert werden.



Depuis 2022, la Commune de Mamer participe au projet « Action balles de tennis » de la SuperDrecksKëscht, en coopération avec la Fédération Luxembourgeoise de Tennis, et recycle les balles de tennis provenant du TC Cap On Line. Une action phare dans le domaine du développement durable et de l'économie circulaire. Les balles de tennis sont, en effet, composées à 82 % de caoutchouc. On estime que 11 tonnes de balles de tennis sont utilisées chaque année au Luxembourg. Il faut environ 2500 ans

pour qu'une balle de tennis se dégrade. Jusqu'à présent, celles-ci étaient évacuées avec les déchets ménagers. Une étape pour rendre le tennis plus durable consiste donc à collecter les balles dans le but de les transformer par exemple en sols sportifs. En 2022, 540 kg de balles de tennis ont été recyclés sur le terrain du TC Capellen, ce qui correspond à +/- 12000 balles. Cette quantité permet de produire 250.000 kg de granulats et, à terme, d'aménager un terrain de sport de 25 m².

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Den Einsatz der Feuerwehr gebührend ehren

Une soirée en l'honneur des pompiers



Am 3. März, hatte der Schöffenrat die Mitglieder der Rettungsdienste der Gemeinde in den Festsaal des Mamer Schlass eingeladen, um ihr Engagement zu würdigen. In seiner Ansprache blickte Bürgermeister Gilles Roth, der von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller be-

gleitet wurde, auf die lange Geschichte der kommunalen Rettungsdienste zurück. Er lobte die hervorragende Arbeit. Im Laufe des Abends wurde Guy Pasquini für langjährige treue Dienste geehrt. Die Feuerwehrleute samt Begleitung waren anschließend zu einem Abendessen eingeladen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Le 3 mars, le Collège échevinal avait invité les membres des services de secours de la commune à la salle des fêtes du Mamer Schlass pour honorer leur engagement. Dans son allocution, le bourgmestre Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri et Luc Feller,

est revenu sur la longue histoire des services de secours communaux. Il a loué l'excellent travail. Au cours de la soirée, Guy Pasquini a été honoré pour ses longues années de bons et loyaux services. Les pompiers et leurs accompagnants étaient ensuite invités à un dîner.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Unterrichtsformen weiter modernisieren

Moderniser les formes d'enseignement



In der Grundschule Kinneksbond wurde am 10. März das neue Mobiliar in den Fluren der drei Stockwerke eingeweiht. Die Korridore können nun ebenfalls für pädagogische Zwecke genutzt werden. Es wurden Bereiche geschaffen, in denen die Kinder spielen oder sich ausruhen, aber auch in kleinen Gruppen gemeinsam arbeiten und lernen können. Ein kleiner Konferenzraum, Nischen für Kopierer sowie Ablagefächer wurden ebenfalls eingerichtet. Im Erdge-

schoß steht den Schülern nun eine Spielecke mit Tischfußball und Tischtennisplatten zur Verfügung. Bürgermeister Gilles Roth, der von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller begleitet wurde, erklärte, dass es für die Gemeinde Mamer wichtig sei, in die Schulinfrastruktur zu investieren, um die bestmöglichen Bedingungen zu schaffen, damit den Kindern ein moderner und innovativer Unterricht geboten werden kann.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

À l'école primaire Kinneksbond, le nouveau mobilier dans les couloirs des trois étages a été inauguré le 10 mars. Ces espaces peuvent maintenant être utilisés à des fins pédagogiques. Ainsi, des zones ont été créées où les enfants peuvent jouer ou se reposer, mais également travailler et apprendre ensemble en petits groupes. Une salle de conférence, des niches pour les photocopieuses ainsi que des compartiments de rangement ont aussi été aménagés. Au rez-de-chaussée, les élèves disposent désormais d'un coin de jeu avec un baby-foot et des tables de ping-pong. Le bourgmestre Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri et Luc Feller, a indiqué qu'il était important pour la Commune de Mamer d'investir dans les infrastructures scolaires afin de créer les meilleures conditions possibles pour que les enfants puissent bénéficier d'un enseignement moderne et innovant.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Wissen in Straßenverkehrsordnung auffrischen

Rafraîchir ses connaissances du Code de la route

Die Kommission für Familie und Drittes Alter hatte im März eine Schulung zur Auffrischung der Straßenverkehrsordnung für Fahrer über 45 Jahre organisiert. Rund 20 Personen hatten sich für die beiden Kurseinheiten angemeldet, die von den Fahrlehrern der Fahrschule

Yann aus Capellen durchgeführt wurden. Am 10. März überreichte Bürgermeister Gilles Roth in Anwesenheit der Schöffen Roger Negri und Luc Feller die Teilnahmebescheinigungen. Dabei betonte er, wie wichtig es ist, über eine gute Kenntnis der Regeln im Straßenverkehr zu verfügen.



La Commission de la Famille et du Troisième Âge avait organisé en mars une formation de remise à niveau du Code de la route pour les conducteurs de plus de 45 ans. Une vingtaine de personnes s'étaient inscrites aux deux sessions de cours dispensées par les moniteurs de l'Auto-École Yann de Capellen. Le 10 mars, le bourgmestre Gilles Roth a remis les attestations de participation, et ce, en présence des échevins Roger Negri et Luc Feller. À cette occasion, il a souligné l'importance de disposer d'une bonne connaissance du Code de la route.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Sprache stellt keine Barriere dar

La langue ne constitue pas d'obstacle

Eine weitere Ausgabe des Babelcafé International, das die Integrationskommission am 10. März im Kulturzentrum Capellen organisiert hatte, war gut besucht. Den ganzen Abend über unterhielten sich die Teilnehmer bei Häppchen und Getränken. Die verschiede-

nen Kulturen und Sprachen stellten erneut keine Barriere dar, um ins Gespräch zu kommen. Auch Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller hatten den Weg ins Kulturzentrum gefunden, um mit den Teilnehmern eine angenehme Zeit zu verbringen.



Une nouvelle édition du Babelcafé International, organisée par la Commission de l'Intégration le 10 mars au Centre culturel de Capellen était bien fréquentée. Toute la soirée, les participants ont discuté autour d'amuse-bouches et de boissons. Les différentes cultures

et langues n'ont encore une fois pas constitué de barrière pour engager la conversation. Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller avaient également trouvé le chemin du Centre culturel pour passer un bon moment avec les participants.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

„Frauen bewegen viel“

« Les femmes font bouger beaucoup de choses »



130 Teilnehmer, darunter Schöffe Roger Negri, hatten am 12. März an einer Wanderung im Rahmen des Internationalen Frauentags teilgenommen, die von der Kommission für Chancengleichheit der Gemeinde Mamer in Zusammenarbeit mit der Kommission für Familie und Chancengleichheit der Gemeinde Kehlen organisiert worden war. Von Mamer aus führte der Weg zum „Engelratt“, wo sich die beiden Gruppen mitten im Wald zu einem Aperitif mit anschließender „Bouneschlupp“ trafen. Die Präsidentinnen der beiden Kommissionen – Vanessa Tarantini für Mamer und Claudine Meyer-Deitz für Kehlen – erinnerten an die Bemühungen, die in beiden Gemeinden unternommen werden, um die Chancengleichheit und die Belange der Frauen zu fördern. Der Tag stand unter dem Motto „Frauen bewegen viel“.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

130 participants, dont l'échevin Roger Negri, avaient pris part le 12 mars à une randonnée organisée dans le cadre de la Journée internationale de la femme par la Commission pour l'Égalité des Chances de la Commune de Mamer en collaboration avec la Commission pour la Famille et l'Égalité des Chances de la Commune de Kehlen. Partant de Mamer, le chemin menait au

« Engelratt », où les deux groupes se sont retrouvés au milieu de la forêt pour un apéritif suivi d'une « Bouneschlupp ». Les présidentes des deux commissions - Vanessa Tarantini pour Mamer et Claudine Meyer-Deitz pour Kehlen - ont rappelé les efforts entrepris dans les deux communes pour promouvoir l'égalité des chances et la cause féminine. La journée était placée sous la devise « Les femmes font bouger beaucoup de choses ».



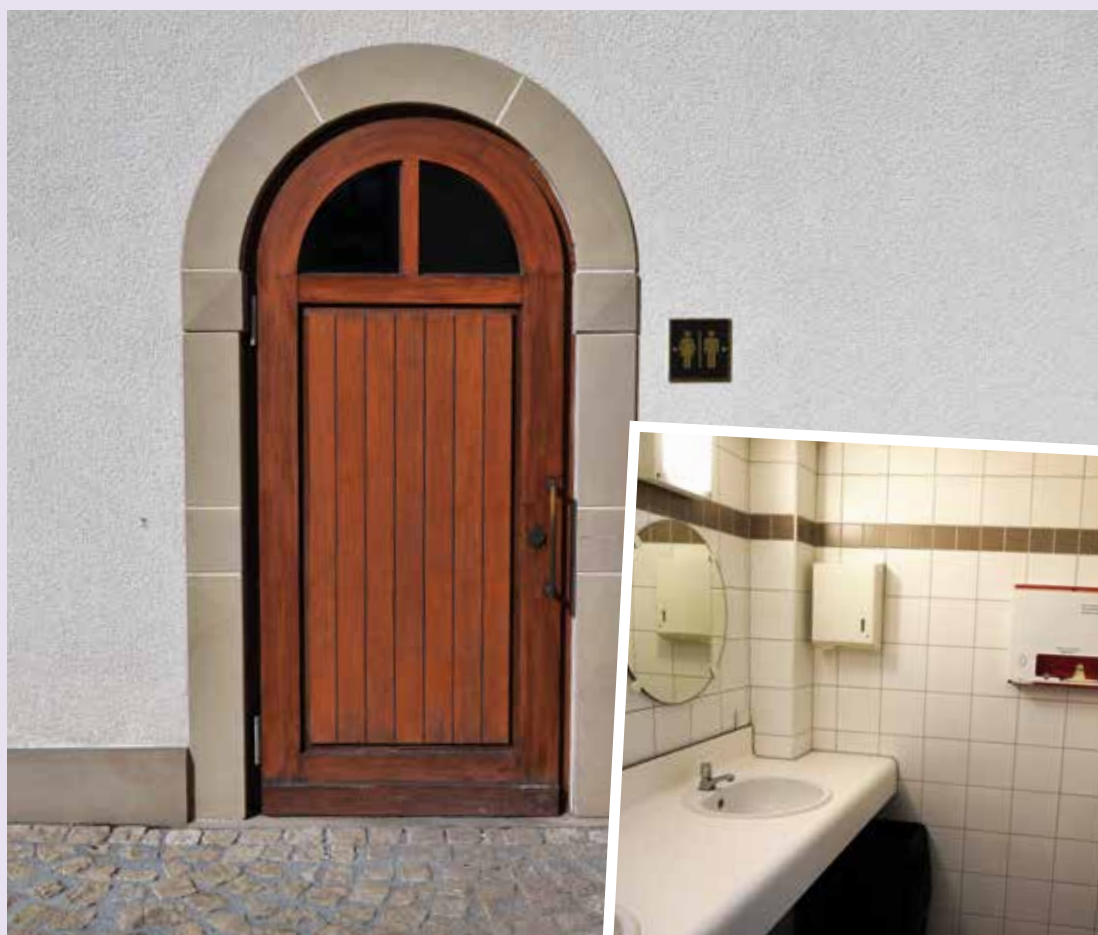
Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Spender mit Hygieneartikeln in öffentlichen Toiletten

Distributeurs d'articles d'hygiène dans les toilettes

Die Gemeinde Mamer hat in den öffentlichen Toiletten der Gemeindeverwaltung und des Pavillon am Brill zwei Spender mit Hygieneartikeln für Frauen aufgestellt. Dank dieser Geräte können sich Frauen kostenlos Tampons und Binden besorgen. Durch die Installation dieser Spender möchte die Gemeinde Mamer zum einen den Zugang zu Hygieneartikeln erleichtern und zum anderen das Thema weibliche Menstruation enttabuisieren.

La Commune de Mamer a installé deux distributeurs d'articles d'hygiène pour femmes dans les sanitaires publics de l'administration communale et du Pavillon am Brill. Grâce à ses appareils, les femmes peuvent gratuitement se procurer tampons et serviettes hygiéniques. À travers l'installation de ces distributeurs, la Commune de Mamer veut, d'une part, faciliter l'accès aux articles d'hygiène et d'autre part, lever le tabou sur le sujet de la menstruation féminine.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Sie haben sich einen Namen gemacht

Elles se sont fait un nom

Die Gemeinde Mamer beteiligt sich an der Kampagne „Who is she? Wer sind Sie Madame?“ des Conseil national des femmes im Rahmen des Internationalen Frauentags. Ziel der Aktion ist es, einerseits berühmte Frauen vorzustellen, die die Geschichte geprägt haben, und andererseits die Sichtbarkeit von Frauen in

der Öffentlichkeit zu verbessern. Die Ausstellung bleibt auch über den 8. März hinaus permanent bestehen und wird regelmäßig aktualisiert. In naher Zukunft sind weitere Tafeln im öffentlichen Raum geplant. Mithilfe eines QR-Codes auf den Schildern können die Biografien der jeweiligen Frauen heruntergeladen werden.



La Commune de Mamer participe à la campagne « Who is she? Qui êtes-vous Madame ? » du Conseil national des femmes dans le cadre de la Journée internationale de la femme. Le but de l'action est, d'une part, de présenter des femmes de grande renommée qui ont marqué l'histoire et, d'autre part, d'améliorer la

visibilité des femmes dans le public. L'exposition restera permanente après le 8 mars et sera régulièrement mise à jour. Dans un avenir proche, d'autres panneaux sont prévus dans l'espace public. Les biographies des femmes concernées peuvent être téléchargées à l'aide d'un code QR sur les panneaux.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Frauen, die das Land geprägt haben

Ces femmes qui ont marqué le pays



In Zusammenarbeit mit der Vereinigung Femmes pionnières du Luxembourg asbl hatte die Chancengleichheitskommission am 17. März im Rahmen des Internationalen Frauentags zu einem Filmabend ins Mamer Schlass eingeladen. Im Mittelpunkt stand der Film „Inspiring Women of Luxembourg: Past, Present and Future“. Laut der Präsidentin des gemeinnützigen Vereins, Joëlle Letsch, porträtiert der Film zwölf außergewöhnliche Frauen der luxemburgischen Gesellschaft der letzten 150 Jahre. Bürgermeister Gilles Roth, in Begleitung von Schöffe Roger Negri, hob die Bemühungen der Gemeinde Ma-

mer zur Förderung der Gleichstellung der Geschlechter hervor. Diese Bemühungen wurden auch auf nationaler Ebene mit der Verleihung des Prix Égalité 2021 durch das Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern anerkannt. Die Gemeinde Mamer ist darüber hinaus die einzige Gemeinde des Landes, die über ein Bürgerhaus verfügt, in dem die Dienststelle für Chancengleichheit und soziale Eingliederung untergebracht ist. Im Anschluss an den Film fand eine Podiumsdiskussion mit den Gästen Lea Linster, Sterneköchin, und Lea Schroeder, Künstlerin, statt, die beide im Film zu Wort kamen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

En collaboration avec l'association Femmes pionnières du Luxembourg, la Commission de l'Égalité des Chances avait invité le 17 mars à une soirée cinéma dans le cadre de la Journée internationale de la femme au Mamer Schlass. Le film « Inspiring Women of Luxembourg : Past, Present and Future » était à l'honneur. Selon la présidente de l'asbl, Joëlle Letsch, le film dresse le portrait de 12 femmes exceptionnelles de la société luxembourgeoise des 150 dernières années. Le bourgmestre Gilles Roth, accompagné de l'échevin Roger Negri, a

souligné les efforts de la Commune de Mamer pour promouvoir l'égalité entre les sexes. Ces efforts ont également été reconnus au niveau national avec la remise du Prix Égalité 2021 par le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes. La Commune de Mamer est en outre la seule commune du pays à disposer d'une Maison Citoyenne qui abrite le service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale. Le film a été suivi d'une table ronde avec les invitées Lea Linstner, chef étoilée, et Lea Schroeder, artiste, qui faisait toutes deux partie des intervenantes du film.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Hin zu mehr Chancengleichheit

Vers une meilleure égalité des chances



Die dritte Ausgabe von „MaMer Egalité“, in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern, fand Mitte März in den Grundschulen von Capellen und Mamer statt. Auch Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller machten sich vor Ort ein Bild, wie die verschiedenen Akteure die Themen Chancengleichheit und Geschlechterstereotypen mit den Kindern der Zyklen 3.2 und 4.1 behandelten.

Das Thema Sicherheit im Netz spielte bei der diesjährigen Ausgabe eine wichtige Rolle. Die Mitarbeiter von Bee Secure, Make it asbl, Liser und Ministerium leisteten wertvolle Aufklärungsarbeit und zeigten, dass technische Berufe nicht nur für Jungen geeignet sind. Insgesamt wurden 36 Workshops veranstaltet und die Veranstaltung, die vom kommunalen Bürgerhaus koordiniert wurde, endete mit der Verteilung von kleinen Geschenken an alle Teilnehmer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

La troisième édition de « MaMer Egalité », en collaboration avec le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes, s'est déroulée dans les écoles fondamentales de Capellen et Mamer. Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller se sont également rendus sur place pour se faire une idée, comment les différents acteurs ont abordé les thèmes de l'égalité des chances et des stéréotypes hommes/femmes avec les enfants

des cycles 3.2 et 4.1. La sécurité en ligne a joué un rôle important lors de cette édition. Les collaborateurs de Bee Secure, de l'asbl Make it, du Liser et du Ministère ont fourni un précieux travail d'information et ont démontré que les métiers techniques ne s'adressent pas uniquement aux garçons. Au total, 36 ateliers ont été organisés et l'événement, coordonné par la Maison Citoyenne communale, s'est terminé par de petits cadeaux offerts à tous les participants.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Besser lernen mit Replay

Mieux apprendre grâce à Replay

Die Gemeinde Mamer beteiligt sich finanziell mit 21,80 Prozent an der Ausbildung eines Schul-Assistenzhundes. Das Tier mit dem Namen Replay ist bereits seit Juni 2022 in den Grundschulen der Regionaldirektion von Mamer aktiv. Replay begleitet und unterstützt Kinder mit besonderen Bedürfnissen. Die Finanzierung wird zwischen den Gemeinden Mamer, Strassen, Bartringen, Kehlen, Steinfort, Kopstal und Koerich entsprechend der Einwohnerzahl aufgeteilt.

La Commune de Mamer participe financièrement à hauteur de 21,80% à la formation d'un chien d'assistance scolaire. L'animal, nommé Replay, est déjà actif dans les écoles fondamentales de la direction régionale de Mamer depuis juin 2022. Replay accompagne et soutient les enfants ayant des besoins spécifiques. Le financement est réparti entre les communes de Mamer, Strassen, Bertrange, Kehlen, Steinfort, Kopstal et Koerich en fonction du nombre d'habitants.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Des Winters unschöne Spuren beseitigt

Effacer les traces disgracieuses de l'hiver

Fast 300 Teilnehmer trafen sich am 18. März, um an der „Gross Botz“ teilzunehmen und den Abfall einzusammeln, der in den Wintermonaten auf den Pfaden und Wegen der Gemeinde Mamer zurückgelassen worden war. Der Tag begann mit einem Fair-Trade-Frühstück im Service Régie, wo die verschiedenen Routen zugewiesen wurden. Neben den zahlreichen Mitgliedern der Vereine hatten sich auch rund 50 Privatpersonen angemeldet. Nach zwei Stunden und tonnenweise eingesammeltem

Müll hatte die Energie- und Umweltkommission als Organisator zu einem Aperitif mit anschließend heißen Suppen eingeladen. Der Vorsitzende der Kommission, Ed Buchette, bedauerte, dass die Masse der in der Natur gefundenen Abfälle von Jahr zu Jahr zunehme. Bürgermeister Gilles Roth, umgeben von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller, richtete ein großes Dankeschön an alle Teilnehmer, die bereit waren, mit ihrer Zeit und Energie an dieser Aktion teilzunehmen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Près de 300 participants se sont retrouvés le 18 mars pour participer au grand nettoyage de printemps et ramasser les déchets laissés pendant les mois d'hiver sur les sentiers et chemins de la Commune de Mamer. La journée a débuté par un petit-déjeuner équitable au Service Régie, où les différents itinéraires ont été attribués. Outre les nombreux membres des associations, une cinquantaine de particuliers s'étaient également inscrits. Après deux heures et des tonnes de déchets collectés, la Commission de l'Énergie et de l'Environnement en tant qu'organisateur avait invité à un apéritif suivi de soupes chaudes. Le président de la commission, Ed Buchette, a regretté que la masse de déchets trouvés dans la nature augmente d'année en année. Le maire Gilles Roth, entouré des échevins Roger Negri et Luc Feller, a adressé un grand merci à tous les participants pour avoir accepté d'investir leur temps et leur énergie pour participer à cette action.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Mamer über nationalem Durchschnitt

Mamer au-dessus de la moyenne nationale

Am 18. März, dem nationalen Tag der Registrierung im Rahmen der Kommunalwahlen vom 11. Juni 2023, hatte die Integrationskommission einen Informationsvormittag organisiert, um die nicht luxemburgischen Einwohner der Gemeinde Mamer auf ihr Wahlrecht aufmerksam zu machen und sie zu ermutigen, sich in die Wählerlisten eintragen zu lassen. Im Festsaal des Mamer Schloss und in Anwesenheit von Bürgermeister Gilles Roth und den Schöffen Roger Negri und Luc Feller sprach Frederic Mertz vom Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales über das luxemburgische Wahlsystem und die Funktionsweise der Gemeinden. Mit einem Anteil von fast 20 Prozent an eingeschriebenen ausländischen Einwohnern lag Mamer zu dem Zeitpunkt deutlich über dem nationalen Durchschnitt von 12,5 Prozent. Bei Schließung der Wählerlisten für ausländische Einwohner am 17. April hatten sich 1045 von 4028 oder 25,94 Prozent der möglichen Wähler eingetragen. Über das ganze Land verteilt haben sich rund 20 Prozent aller ausländischen Einwohner eingeschrieben.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



En date du 18 mars, Journée nationale de l'inscription dans le cadre des élections communales du 11 juin 2023, la Commission d'intégration avait organisé une matinée d'information afin de sensibiliser les résidents non luxembourgeois de la Commune de Mamer sur leur droit de vote, et les inciter à s'inscrire sur les listes électorales. Dans la salle des fêtes du Mamer Schlass et en présence du bourgmestre Gilles Roth et des échevins Roger Negri et Luc Feller, Frederic Mertz du Centre d'étude et de

formation interculturelles et sociales a parlé du système électoral luxembourgeois et du fonctionnement des communes. Avec près de 20 pour cent de résidents étrangers inscrits, Mamer était à ce moment-là bien au-dessus de la moyenne nationale de 12,5 pour cent. Lors de la clôture des listes électorales pour les résidents étrangers le 17 avril, 1 045 des 4 028 électeurs potentiels, soit 25,94 pour cent, s'étaient inscrits. A travers tout le pays, environ 20 pour cent de tous les résidents étrangers se sont inscrits.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Dolce Vita im Festsaal

Dolce Vita dans la salle des fêtes

Am 24. März hatte die Kommission für kulturelle Angelegenheiten zu einem italienischen Abend in den Festsaal des Mamer Schloss eingeladen. Etwa 120 Personen nahmen an diesem Kurztrip nach Südeuropa teil. Auf der Speisekarte standen traditionelle italienische Gerichte. Das Duo Südwind sorgte für gute Stimmung. Die Vorsitzende der Kommission, Lydie Bintener, begrüßte die Gäste auf Italienisch, was die Gäste ihr mit viel Applaus dankten. Auch Bürgermeister Gilles Roth und Schöffe Luc Feller genossen an diesem Abend einige Momente des Dolce Vita.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Le 24 mars, la Commission des Affaires Culturelles avait invité à une soirée italienne dans la salle des fêtes du Schloss de Mamer. Environ 120 personnes ont participé à ce petit voyage dans le sud de l'Europe. Des plats italiens traditionnels étaient au menu. Le duo Südwind a assuré la bonne ambiance.

La présidente de la commission, Lydie Bintener, a accueilli les invités en italien, ce qui a été salué par de nombreux applaudissements de la part des convives. Le bourgmestre Gilles Roth et l'échevin Luc Feller ont également profité de quelques moments de dolce vita ce soir-là.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Einblick in einen anderen Alltag

Aperçu d'un quotidien différent



Am 24. und 25. März präsentierte die Kommission für Soziale Inklusion im Kulturzentrum Kinneksbond das Theaterstück „Ein Versuch fast wie ein anderer“ von Clément und Guillaume Papachristou. Über 70 Minuten lang boten die Zwillingbrüder dem Publikum einen Einblick in die physischen und sozialen Realitäten von Menschen mit Behinderungen. Für diese intimistische Aufführung wurden die Zuschauer so nah wie möglich an das Bühnenbild und die Schauspieler herangeführt. Außerdem wurden sie mehrfach in die Choreografie einbezogen. Marie-Laure Rolland gab eine Einführung in das Stück. Die Aufführungen endeten mit einem Bühnenrand.

Les 24 et 25 mars, la Commission de l'Inclusion Sociale a présenté au Centre culturel Kinneksbond la pièce de théâtre « Une tentative presque comme une autre » de Clément et Guillaume Papachristou. Pendant plus de 70 minutes, des frères jumeaux ont offert au public un aperçu des réalités physiques et sociales des personnes handicapées. Pour ce spectacle intimiste, les spectateurs ont été placés au plus près du décor et des acteurs. Ils ont également été impliqués à plusieurs reprises dans la chorégraphie. Marie-Laure Rolland a présenté une introduction à la pièce. Les représentations se sont terminées par un bord de scène.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nachhaltigkeit erfahren und lernen

Apprendre et expérimenter la durabilité

In den Grundschulen von Mamer und Capellen wurden die Kinder des Zyklus 3.2 durch das Projekt „Nachhaltigkeit macht Schule“ für das Thema nachhaltige Entwicklung sensibilisiert. Sie nahmen an mehreren Workshops teil, in denen ihnen gezeigt wurde, wie sie mit kleinen Gesten die Umwelt positiv beeinflussen können. Nach jeder Werkstatt erhielten die Kinder eine

Aufgabe für zu Hause. So konnten sie dort auch ihre Eltern für das Thema gewinnen. Etwa 130 Schülerinnen und Schüler nahmen in diesem Jahr an dem Projekt teil und erhielten eine entsprechende Bescheinigung. Bürgermeister Gilles Roth und die Schöffen Roger Negri und Luc Feller beglückwünschten die Schüler zu ihrem Engagement.



Dans les écoles fondamentales de Mamer et Capellen, les enfants du cycle 3.2 ont été sensibilisés au thème du développement durable à travers le projet « La durabilité fait école ». Ils ont participé à plusieurs ateliers, pendant lesquels on leur a montré comment ils peuvent positivement influencer l'environnement avec de petits gestes. Après chaque séance, les

enfants recevaient un devoir à domicile. Ainsi, chez eux, les écoliers pouvaient à leur tour sensibiliser leurs parents. Environ 130 élèves ont participé au projet cette année et se sont vu remettre un certificat de participation. Le bourgmestre Gilles Roth et les échevins Roger Negri et Luc Feller ont félicité les étudiants pour leur engagement.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Sitzungsbericht vom 6. März 2023

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 18.45 Uhr Zuhörer: 2

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin) (bis Punkt 3j)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

ENTSCHULDIGT ABWESEND

ROSENFELD Romain (Rat / LSAP)

1. Projet et devis : 4/410/221313/99001 - Travaux extraordinaires de mise en état de la voirie rurale en 2023.

2. Approbation :

- d'un contrat de vente portant sur des parties des parcelles sises à Mamer inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1642/6830 et 1642/6831 au lieu-dit « Beim Kohlestaf » ;
- d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1116/4892 au lieu-dit « Rue Hélène Fournelle » ;
- d'une convention relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;
- de la convention 2023 relative au Club Senior « Club Haus am Brill » ;
- des concessions aux cimetières établies au courant de l'année 2022.

3. Adoption d'un règlement relatif à l'accès et à l'utilisation des terrains de pétanque situés au Parc de Loisirs à Capellen.

4. Finances communales :

- modification du règlement relatif à la surtaxe communale sur les droits d'enregistrement ;
- adoption d'un règlement-taxé concernant la fixation du tarif relatif à la fourniture d'eau potable ;
- fixation de la redevance à payer pour la vente et la livraison du « repas sur roues ».

5. Subsidés extraordinaires :

- 2.000,00 € à l'a.s.b.l. SaF Zéisseng à titre de subside extraordinaire dans le cadre du traditionnel Festival « Elsy Jacobs » ;
- 2.510,40 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement engendrés en 2022 ;
- 3.240,68 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement engendrés en 2022.

6. Circulation :

- introduction du secteur de stationnement à caractère résidentiel « rte d'Arlon, Mamer » ;
- modification du règlement de circulation de la commune de Mamer (Avenant n° 43) ;
- confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - rue Henri Kirpach à Mamer ;
- confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - 5, route de Garnich à Holzem.

7. Motion du parti politique « déi gréng » sur la participation des citoyens.ne.s non-luxembourgeois.es aux élections du 11 juin 2023.

8. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

9. Affaires de personnel (huis clos) :

- nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département financier ;
- démission d'office d'un employé communal de la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe technique.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) entschuldigt die Abwesenheit von Rat Romain Rosenfeld (LSAP) für den Rat Roland Trausch (LSAP) stellvertretend abstimmen wird.

Weiter informiert der Bürgermeister die Ratsmitglieder, dass die Gemeinde vor Gericht betreffend das Vorkaufsrecht in der Rue des Églantiers in Zweiter Instanz Recht bekommen hat, wobei das Gericht festgehalten hat, dass die Betroffenen vollumgänglich über die Absicht der Gemeinde informiert waren und festhielt, dass der Wille der Allgemeinheit hier das Vorrecht hat.

1. Projekt und Kostenvoranschlag: 4/410/221313/99001 – Außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Feldwegen im Jahr 2023.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt das Feldwegeprogramm 2023 vor, für das im Gemeindehaushalt 250.000 € vorgesehen sind.

Für die beiden kommenden Jahre sind Instandsetzungsarbeiten an den Feldwegen der Gemeinde Mamer für insgesamt 331.500 € vorgesehen, an denen sich das Landwirtschaftsministerium mit 30% beteiligen wird.

Vorgesehen sind diese Arbeiten auf einer Länge von 900 m „op der Heed“ in Capellen (102.000 €), auf 400 m im „Sengebësch“ in Capellen (88.000 €), im „Kuchewee“ in Mamer auf einer Länge von 800 m (76.500 €) sowie auf „Wëtzemer“ in Mamer mit einer Länge von 400 m (65.000 €).

Diese Arbeiten werden einstimmig gebilligt.

2. Genehmigung:

a) eines Kaufvertrags über Teile von Grundstücken in Mamer, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden unter den Nummern 1642/6830 und 1642/6831 am Ort genannt „Beim Kohlestaf“;

Ein Kaufvertrag betreffend Teile von Grundstücken entlang des CR101, Route de Holzem, im Interesse des Radweges, wird einstimmig angenommen. Es handelt sich dabei um eine Fläche von 1 Ar zu einem Kaufpreis von 2.000 €.

Schöffe Roger Negri (LSAP) freut sich, damit alle Grundstücke für die beiden Radpisten Holzem-Mamer und Holzem-PC13 zur Verfügung zu haben, und auch die Strecke PC13-Bahnhof Capellen kann in absehbarer Zeit verwirklicht werden.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) will Informationen zu einer Engstelle des Weges Holzem-Mamer während Rat Jean Beissel (CSV) auf den verfügbaren Raum auf der Autobahnbrücke hinweist zur möglichen Verlängerung des Radweges PC13-Bahnhof Capellen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) gibt hierzu die notwendigen Erläuterungen.

b) einer Urkunde betreffend die kostenlose Abtretung eines Grundstücks, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter der Nummer 1116/4892 an der Rue Hélène Fournelle;

Mit einer notariellen Urkunde tritt der Promotor „in den Strachen“ die öffentliche Fläche des PAP „op Aker“ an der Rue Hélène Fournelle kostenlos an die Gemeinde ab, die demnach dann hier für alles zuständig ist.

Die Urkunde wird einstimmig angenommen.

c) einer Konvention über den Betrieb eines Getränke- und Snackservices im Pavillon des Stadtparks „Brill“ in Mamer;

In einer neuen Konvention mit dem Mieter S.à r.l. Lauclade des Getränkepavillons im Stadtpark „Brill“ in Mamer werden die Öffnungszeiten, die zu zahlende Entschädigung ebenso wie die Bedingungen und Auflagen zum Betrieb festgehalten. Damit wird die Miete für die Monate August, September und Oktober auf 1.250 € erhöht und bleibt für die restlichen Monate bei 1.000 €. Weiter werden die Mindestöffnungszeiten sowie die Schließstunde auf 23 Uhr (außer Sondergenehmigung) festgelegt.

Rat Sven Bindels (DP) erkundigt sich nach der Maximalbelegung des Pavillons.

Die Konvention wird einstimmig angenommen.

In diesem Zusammenhang informiert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) über die Neueröffnung des „Café Kleng Gemeng“ im März mit offizieller Eröffnung im April.

d) der Konvention 2023 betreffend den Club Senior „Club Haus am Brill“;

In einer Konvention zwischen dem Familienministerium, der Vereinigung „Foyers Seniors a.s.b.l.“ und der Gemeinde Mamer werden sowohl die Verpflichtungen der Betreibergesellschaft, die zu erbringenden Leistungen und Aktivitäten sowie die administrativen Aufgaben bestimmt. Der Staat übernimmt 87% der anfallenden Personalkosten sowie einen Teil der Mobiliarkosten. Dabei liegt der staatliche Beitrag bei 223.000 €, während die Gemeinde 52.000 € übernimmt.

Auch diese Konvention wird einstimmig angenommen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass der Sitz des „Club Haus am Brill“ in absehbarer Zeit verlegt werden muss.

e) der Friedhofskonzessionen, die im Jahr 2022 ausgestellt wurden.

Diskussionslos genehmigen die Ratsmitglieder die 16 im Laufe des vergangenen Jahres ausgestellten Friedhofskonzessionen auf den Friedhöfen von Capellen, Holzem und Mamer.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) berichtet, dass der Anteil der Einäscherungen im Land derzeit bei 70% liege, und fragt, ob man nicht entsprechend planen müsse.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bestätigt diesen Trend, weist jedoch auf die freie Wahl der Bestattung hin, ebenso auf die begrenzte Fläche der kommunalen Friedhöfe und die Zunahme der zivilen Beerdigungen in dem sehr würdigen Rahmen der Leichenhalle.

Weiter weist er auf das Problem der mangelnden Parkplätze beim Friedhof in Mamer hin, so dass man hier jeweils einen

Gemeindeagenten beauftragen sollte, um das Parken zu regeln und die notwendige Durchfahrt offen zu halten.

Rat Roland Trausch (LSAP) als Gemeindevertreter beim SICEC hat keine Detailangaben, wie viele Bürger der Gemeinde, eingeschert werden, will dies aber für die nächste Sitzung in Erfahrung bringen. Auch weist er auf die unterschiedlichen Tarife zur Einäscherung hin, je nachdem ob die Gemeinde Mitglied des Syndikates ist oder nicht.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verweist auf die gut gelungenen Urnengräber in Mamer hin, während Rat Ed Buchette (CSV) fragt, ob es möglich ist, Gemeindesäle für zivile Beerdigungszeremonien zur Verfügung zu stellen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) will von den Gemeindebeamten ein Vademecum ausarbeiten lassen, in dem alle Schritte festgehalten sind, die beim Todesfall eines Angehörigen zu unternehmen sind.

Die Konzessionen werden einstimmig gutgeheißen.

3. Annahme einer Verordnung über den Zugang zu den Petanque-Pisten und deren Nutzung im „Parc de Loisirs“ in Capellen.

Schöffe Luc Feller (CSV) geht auf den Wunsch des „Pétanque Club Capellen“ ein, an zwei Terminen pro Woche die Anlage zur Verfügung zu haben. Mit diesem Gemeindereglement wird somit der Zugang zu den Petanque-Pisten und deren Nutzung im „Parc de Loisirs“ in Capellen geregelt.

Dieses Reglement begrenzt die Nutzung ausschließlich auf das Petanque-Spielen, wobei die Mitglieder des „Pétanque Club Capellen“ an den Mittwochen zwischen 15 und 20 Uhr sowie an den Sonntagen zwischen 10 und 13 Uhr den Platz zu ihrer Verfügung haben, was nach Rücksprache des Vereins mit dem Schöffenrat entsprechend ausgedehnt werden kann.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) will versuchen, für die Sommermonate hier einen Ausschank zu organisieren.

Das Reglement wird einstimmig angenommen.

4. Gemeindefinanzen:

a) Änderung der Reglements betreffend die kommunale Zusatztaxe auf den Eintragungsgebühren;

Das Gemeindereglement betreffend die kommunale Zusatztaxe auf den Eintragungsgebühren hat zum Zweck, zu vermeiden, dass Bauprojekte, teils noch bevor sie fertiggestellt sind, mehrfach verkauft werden.

Da dies jedoch auch auf landwirtschaftlich genutzte Immobilien angewendet wird, ohne dass es hier zu einem Mehrwert kommt, werden diese von der Zusatztaxe ausgenommen. Entsprechend wird das Reglement in dem Sinne einstimmig abgeändert, dass Grundstücke ebenso wie Gebäude die von der Steuerverwaltung als „landwirtschaftlichen Betrieb“ eingestuft sind, von dieser Taxe befreit sind.

b) Annahme einer Taxen-Reglements betreffend die Festsetzung des Tarifs für die Trinkwasserversorgung;

Angesichts einer weiteren Preiserhöhung von 0,4 € (ohne MwSt.) des SES pro Kubikmeter Trinkwasser werden die Gemeindetaxen entsprechend angepasst.

Der Wasserpreis pro Kubikmeter wird für Haushalte auf 3 € festgesetzt, für den industriellen Sektor auf 1,90 € und für den HORECA-Sektor auf 2,20 €. Für landwirtschaftliche Betriebe ohne separaten Zähler für Ställe und Landwirtschaft wird ein Pauschalbetrag von 50 m³ pro Hausbewohner zu 3 € verrechnet, während der darüber hinausgehende Verbrauch mit 1,90 € in Rechnung gestellt wird. Ebenfalls 1,90 € kostet der Kubikmeter bei einem separaten Zähler für den landwirtschaftlichen Verbrauch.

Da der Wasserpreis bekanntlich an die Klärtaxe gekoppelt ist, beläuft sich der Kubikmeterpreis inklusive Klärtaxe für die Privathaushalte auf 6 €, für die Landwirtschaft auf 1,96 €, für die Industrie auf 4,41 € und für den HORECA-Sektor auf 5,18 €.

Auch hat der Schöffenrat beschlossen, die Abstände zwischen den Rechnungen zu verkürzen, so dass die Rechnungsbeträge niedriger werden. Somit werden Ende April die Rechnungen für die Zeit von Januar bis März zugestellt, Ende Juli die Rechnung von April bis Juni, Ende Oktober die Rechnung von Juli bis September und Ende Januar die Rechnung von Oktober bis Dezember.

Durchschnittlich macht diese Preissteigerung für einen Ein-Personen-Haushalt monatlich 20 € aus, bei zwei Personen 22 €, bei 3 Personen 25 € und bei einer vierköpfigen Familie 27 € pro Monat, was einer durchschnittlichen Erhöhung der Trimester-Abrechnung um rund 75 € entspricht.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) informiert sich, ob die Gemeinde Maßnahmen getroffen hat, um einen privaten Wasserrohrbruch frühzeitig festzustellen und wie es mit dem allgemeinen Wasserverlust in der Gemeinde steht.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass durch kurzfristigeres Ablesen des Zählers außerordentlicher Verbrauch schneller auffällt. Auch wird auf dem Rechnungsformular durch einen Pfeil angezeigt, ob der Wasserverbrauch gestiegen ist. Auch wird ein auffälliger Verbrauch den Bürgern schriftlich mitgeteilt, und falls nichts erfolgt, informiert sich das Gemeindepersonal vor Ort. Zusätzlich werden die Betroffenen durch ein Einschreiben informiert.

Sollte trotzdem ein unbemerkter Wasserrohrbruch und somit eine höhere Rechnung erfolgt sein, so werden diese Kosten ganz oder teilweise von den in Luxemburg ansässigen Versicherungen zurückerstattet.

Darüber hinaus sieht das Gemeindereglement vor, dass die Inhaber angehalten sind, ihre Wasserzähler regelmäßig zu kontrollieren.

Weiter informiert der Bürgermeister, dass in den kommenden Jahren die Wasserzähler wieder auf Kosten der Gemeinde ausgetauscht werden, da diese nur eine Lebensdauer von zehn Jahren haben, was für die Gemeinde eine Ausgabe von 150.000 € bedeutet.

Betreffend den allgemeinen Wasserverlust der Gemeinde weist Schöffe Roger Negri (LSAP) auf die gesunde Situation in Mamer hin, da der Verlust unter zehn Prozent liegt, und nicht genau bestimmt werden kann, da auch der Verbrauch der Feuerwehr nicht gemessen wird. Allerdings habe man durch die große Hitze im vergangenen Jahr 14 Wasserrohrbrüche verzeichnet, die jedoch von einer unter Vertrag stehenden spezialisierten Firma innerhalb weniger Stunden behoben werden konnten.

Das neue Taxenreglement wird einstimmig angenommen.

c) Festsetzung der Gebühr, die für den Verkauf und die Lieferung des „Essens auf Rädern“ zu entrichten ist.

Wegen der Indexanpassung vom 1. Februar 2023 erhöht sich der Preis für das Essen auf Rädern ab diesem Datum auf 12,31 € pro Mahlzeit und auf 5,54 € für die Lieferung.

Eine weitere Preissteigerung erfolgt am 1. April wegen der auf dieses Datum verlegten Indexanpassung vom Juli 2022, wodurch der Preis für das Essen ohne die Nebenkosten auf 12,62 € und für die Zustellung auf 5,68 € steigt.

Daher wird der Tarif für die 13 Personen, die diesen Dienst nutzen, von 16 auf 19 € erhöht, womit alle Ratsmitglieder einverstanden sind.

5. Außerordentliche Subsidien:

a) 2.000 € an die „A.s.b.l. SaF Zéisseng“ als außerordentlichen Zuschuss im Rahmen des traditionellen Festivals „Elsy Jacobs“;

b) 2.510,40 € an die „A.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer“ als kommunalen Beitrag zu den im Jahr 2022 angefallenen Betriebskosten;

c) 3.240,68 € an die „A.s.b.l. Centre Culturel Mamer“ als kommunalen Beitrag zu den im Jahr 2022 angefallenen Betriebskosten.

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt die außerordentlichen Subsidien vor, die einstimmig genehmigt werden.

Eine Beihilfe von 2.000 € wird wie jedes Jahr der „A.s.b.l. SaF Zéisseng“ im Rahmen des traditionellen Festivals „Elsy Jacobs“ zugestanden.

Als Beitrag zu den im Jahr 2022 angefallenen Betriebskosten gewährt die Gemeinde der „A.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer“ ein außerordentliches Subsid von 2.510,40 €.

Für die im vergangenen Jahr angefallenen Betriebskosten erhält die „A.s.b.l. Centre Culturel Mamer“ ein außerordentliches Subsid von 3.240,68 €.

6. Straßenverkehr:

a) Einführung des Sektors „Route d'Arlon, Mamer“ für das Einwohnerparken;

Mit den Stimmen aller Ratsmitglieder führt die Gemeinde Mamer in der Route d'Arlon einen Sektor für das Einwohnerparken entsprechend dem nachstehenden Verkehrsreglement ein.

b) Änderung der Verkehrsordnung der Gemeinde Mamer (Zusatz Nr. 43);

Das abgeänderte Verkehrsreglement betrifft die Route d'Arlon auf dem Abschnitt zwischen der Rue de Baerendall und der Rue Henri Kirpach, an den Wochentagen von montags bis freitags von 7.30 bis 18 Uhr. Während dieser Zeit ist das Stationieren außer für Anwohner auf 2 Stunden begrenzt.

Darüber hinaus wird das Stationieren in der Gemeinde Mamer auf sämtlichen Chargy-Standplätzen für elektrische Fahrzeuge mit Parkscheibe von montags bis sonntags von 8 bis 18 Uhr auf drei Stunden begrenzt.

Jeweils zwei Chargy-Standplätze befinden sich:

In Capellen: 15, rue François Bernard; Park & Ride Bahnhof; Rue du Kiem/Route d'Arlon; Rue du Kiem (Beim Schulgebäude); 85-87, Parc d'Activités.

In Holzem : Route de Capellen („Veräinshaus“); Rue du Centre (Parking).

In Mamer: Route d'Arlon (Kinneksbond); 4, rue de Bertrange; 25-27, rue de la Gare; Place de l'Indépendance; Rue des Maximins (Parking Spielplatz); 7, rue du Millénaire.

c) Bestätigung einer dringlichen zeitlich befristeten Verkehrsregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden in der Rue Henri Kirpach in Mamer;

Nachträglich genehmigt der Gemeinderat eine befristete dringliche Verkehrsregelung wegen Anschlussarbeiten vor den Häusern 9 und 11 in der Rue Henri Kirpach für die Zeit vom 15. Februar bis 31. März.

d) Bestätigung einer dringlichen zeitlich befristeten Verkehrsregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden auf Nr. 5, route de Garnich in Holzem.

Ein weiteres befristetes dringliches Verkehrsreglement betrifft die Route de Garnich in Holzem, wo der Verkehr wegen der Anschlussarbeiten am Festsaal bis zum 9. März durch Ampeln geregelt wird und das Stationieren gegenüber des Festsaales untersagt ist.

Sämtliche Verkehrsregelungen werden einstimmig angenommen.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) fragt, ob es im Rahmen des Einwohnerparkens nicht möglich ist, in Mamer einen Parkplatz für die Einwohner aus Holzem einzurichten, die mit dem Bus in die Hauptstadt fahren wollen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) will untersuchen, ob man hierfür eine Lösung finden kann.

7. Antrag der politischen Partei „déi gréng“ betreffend die Teilnahme der nicht-luxemburgischen Bürger/innen an den Wahlen vom 11. Juni 2023.

Rätin Michèle Bernard (déi gréng) stellt einen Antrag ihrer Partei im Hinblick auf die Gemeindewahlen am kommenden 11. Juni, bei denen auch die nicht-luxemburgischen Einwohner wahlberechtigt sind, sofern sie sich in die Wählerlisten eintragen.

Deshalb ruft den Schöffenrat dazu auf, eine entsprechende Informationskampagne bei den Nicht-Luxemburgern zu starten.

Hierzu sollen die Öffnungszeiten der Gemeinde verlängert werden, den neuankommenden Ausländern bei ihrer Einschreibung im Einwohner-Meldeamt vorgeschlagen werden, sich gleichzeitig in die Wählerlisten einzutragen, das Gemeindepersonal im Hinblick auf eine pro-aktive, glaubwürdige und pädagogische Information ausgebildet, die Integrationspolitik verstärkt werden z.B. durch den Beitritt zum „Pakt vom Zesummeliewen“ und durch regelmäßige Information des Gemeinderates über den Anteil der eingeschriebenen nicht-luxemburger Einwohner.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erinnert an alles, was seitens der Gemeinde bereits in diesem Sinne unternommen wurde, so über Internet die Publikation „Je peux voter“, die Kampagne des Innenministeriums wurde im „Bulletin“ veröffentlicht, während fünf Tagen gezielte dreisprachige Kampagne auf Facebook und Instagram, dann noch einmal die Kampagne „Je peux voter“ im „Bulletin“. Ein persönliches Schreiben an alle einzelnen nicht-luxemburger Einwohner während der Allerheiligenferien, das Bürgerzentrum an zwei Samstagen zu diesem Zweck geöffnet, jetzt im März vom 13. bis 17. eine weitere gezielte Kampagne auf Facebook und Instagram. Dann beteiligt sich die Gemeinde am Tag, organisiert vom Syvicol am 18. März, wo man sich zwischen 9 und 16 Uhr einschreiben kann. Dann findet eine Infomatinee der beratenden Integrations-Kommission statt und eine weitere gezielte Kampagne über Facebook und Instagram findet zwischen dem 20. März und 17. April statt. Auch ist das Bürgerzentrum jeden Mittwoch bis 19 Uhr für Einschreibungen geöffnet ist.

Die Einschreibungsquote lag am 2. März bei 17,3%, was 5% über dem Landesdurchschnitt liegt, so dass nicht auszuschließen ist, dass in Mamer eine Beteiligung von 20% erreicht werden kann, was einem von fünf Nicht-Luxemburgern entspricht.

Zwischen dem 1. September und dem 2. März haben sich 209 Personen für die Gemeindewahlen und 101 für die Europawahlen eingeschrieben. Dabei sind von den 209 Anfragen 189 also rund 90% über myguichet.lu eingereicht worden und lediglich 20 über das Bürgerzentrum, was beweist, dass eine Sensibilisierung über die sozialen Netzwerke wichtiger ist als die Öffnungszeiten der Büros.

Für Bürgermeister Gilles Roth (CSV) wurde demnach alles, was in dem Antrag gefordert wird, bereits erfüllt, so dass eine Abstimmung hierüber sich erübrigt, und man den Antrag auf einer kommenden Gemeinderatssitzung wiederholen kann, um festzustellen, was alles unternommen wurde, um die 20% zu erreichen.

Rat Roland Trausch (LSAP), Präsident der Integrationskommission, bestätigt, was alles bereits unternommen wurde, um ein Maximum an Nicht-Luxemburger zu motivieren, sich für die Wahlen einzuschreiben.

Rat Sven Bindels (DP) sieht ebenfalls, dass bereits viel getan wurde und freut sich, dass alle vier Parteien im Gemeinderat sich in diesem Sinne einsetzen.

Rat Ed Buchette (CSV) weist darauf hin, dass mit dem Einschreiben in die Wählerlisten auf die Wahlpflicht verbunden ist.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sieht darin einen Grund, weshalb sich manche nicht in die Wählerlisten eintragen wollen, trotzdem werden sich in der Gemeinde Mamer rund 1.000 Nicht-Luxemburger an den Wahlen beteiligen.

Allerdings habe man aus Neutralitätsgründen darauf verzichtet, ein Happening zur Einschreibung in die Wählerlisten zu veranstalten, da dies als Wahlpropaganda hätte ausgelegt werden können.

Er weist auf die ständig gestiegenen Zahlen nicht-luxemburger Wähler hin, die 2000 bei 322 lagen, 2005 waren es 420, 2010 476 und 2015 waren es 480. 2020 stieg die Zahl auf 618 und für 2023 sind es zum 2. März 771 Ausländer und 4.153 Luxemburger.

8. Informationen, Verschiedenes und Fragen von Gemeinderäten.

Bei den Informationen erinnert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) noch einmal an das eingangs erwähnte Gerichtsurteil und teilt mit, dass eventuell am 27. März, auf jeden Fall aber am 17. April eine Gemeinderatssitzung stattfindet.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert die Ratsmitglieder über den Stand der kommunalen Baustellen. Der Festsaal im Holzern steht vor seiner Fertigstellung, ebenso das Vereinshaus und die Place de la Résistance.

Die Leichenhalle in Capellen soll im Prinzip im Mai fertiggestellt sein, die Fassadenarbeiten an der Kirche verzögern sich durch die Nachtfroste. Auch der Platz an der Rue Kiem wird ebenfalls Anfang Mai fertiggestellt, dagegen gibt es eine leichte Verzögerung bis April wegen Lieferengpässen bei den Radwegen, während die übrigen Baustellen normal voranschreiten.

Beim Audit im Naturbereich habe die Gemeinde Mamer gut abgeschnitten, mit 48,5% beim Naturpakt, und mit 57,1% beim KlimaPakt.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) weist auf den schlechten Zustand eines Weges beim Weiher im Park Brill hin.

Rat Sven Bindels (DP) will wissen, ob die Gemeindearbeiter eventuell beim Umrüsten der alten Telefonzellen in Bibliotheken aushelfen könnten. Auch informiert er sich über die eingesparte Energie beim Abschalten der öffentlichen Beleuchtung und ob die Rue René Federspiel noch offiziell eingeweiht wird. Weiter stellt er fest, dass die Berichte der Jugendkommission verspätet zugestellt wurden und fragt, ob die Mitglieder nicht früher über Versammlungen informiert werden könnten, da die meisten auf der Uni sind, weshalb nicht immer alle präsent sein können, so dass man eventuell auch über Videokonferenz zusammenkommen könnte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) geht bei der eingesparten Energie von einer niedrigen Menge aus, da die LED-Lampen sowieso nicht viel Strom verbrauchen, hat aber auch nur geringfügige Reklamationen wegen des Ausschaltens zu verzeichnen. Trotzdem wolle man an dieser Sparmaßnahme festhalten, eventuell im Sommer statt von ein Uhr erst ab zwei Uhr abschalten.

Die Rue René Federspiel soll ebenfalls noch offiziell eingeweiht werden.

Zu den Telefonzellen teil Rat Ed Buchette (CSV) mit, dass diese Arbeiten bereits ausgeführt wurden und die Telefonzellen bei gutem Wetter aufgestellt werden können.

Zu den Sitzungen der Jugendkommission schlägt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) vor, dass man in Zukunft vielleicht in berechtigten Fällen auch per Videokonferenz unter gewissen Bedingungen an Sitzungen der beratenden Kommissionen teilnehmen kann.

9. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

a) definitive Ernennung eines Beamten der Kategorie B, Besoldungsgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe für die Zwecke der Finanzabteilung;

In einer nicht-öffentlichen Sitzung befasst sich der Gemeinderat mit der Ernennung eines Beamten für die Finanzabteilung.

b) Amtsenthebung eines Gemeindeangestellten der Kategorie C, Besoldungsgruppe C1, technische Untergruppe.

Ebenfalls unter Ausschluss der Öffentlichkeit befindet der Gemeinderat über die Amtsenthebung eines Gemeindeangestellten.

Conseil communal du 6 mars 2023

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) excuse l'absence du conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) pour qui le conseiller Roland Trausch (LSAP) votera par procuration.

En outre, le bourgmestre informe les membres du conseil communal que la commune a gagné en deuxième instance l'affaire devant les tribunaux concernant le droit de préemption dans la rue des Églantiers, par laquelle le tribunal a déclaré que les personnes concernées étaient pleinement informées de l'intention de la commune et a déclaré que l'intérêt public a la prérogative.

1. Projet et devis : 4/410/221313/99001 - Travaux extraordinaires de mise en état de la voirie rurale en 2023.

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente le programme 2023 de la voirie rurale, pour lequel 250.000 € sont inscrits au budget communal.

Pour les deux prochaines années, des travaux de réparation sur les chemins ruraux de la commune de Mamer sont prévus pour un total de 331.500 €, auxquels le ministère de l'Agriculture contribuera à hauteur de 30%.

Ces travaux sont prévus sur une longueur de 900 m « op der Heed » à Capellen (102.000 €), sur 400 m dans le « Sengebësch » à Capellen (88.000 €), dans le « Kuchewee » à Mamer sur une longueur de 800 m (76.500 €) et sur « Wëtzemer » à Mamer avec une longueur de 400 m (65.000 €).

Ces travaux sont approuvés à l'unanimité.

2. Approbation :

- a) d'un contrat de vente portant sur des parties des parcelles sises à Mamer inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1642/6830 et 1642/6831 au lieu-dit « Beim Kohlestaf » ;

Un contrat d'achat de parties de terrain le long du CR101, Route de Holzem, dans l'intérêt de la piste cyclable, est adopté à l'unanimité. C'est une surface de 1 are à un prix d'achat de 2.000 €.

L'échevin Roger Negri (LSAP) est heureux d'avoir tous les terrains disponibles pour les deux pistes cyclables Holzem-Mamer et Holzem-PC13, et la partie PC13-Gare de Capellen peut également être réalisée dans un avenir prévisible.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) souhaite des informations sur un passage resserré de la piste Holzem-Mamer, tandis que le conseiller Jean Beissel (CSV) souligne l'espace disponible sur le pont autoroutier pour le prolongement possible de la piste cyclable PC13 vers la gare Capellen.

L'échevin Roger Negri (LSAP) donne les explications nécessaires.

- b) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 1116/4892 au lieu-dit « Rue Hélène Fournelle » ;

Par acte notarié, le promoteur « in den Strachen » transfère gratuitement l'espace public du PAP « op Aker », rue Hélène Fournelle, à la commune, qui est alors responsable de cette surface.

L'acte est adopté à l'unanimité.

- c) d'une convention relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer ;

Dans une nouvelle convention avec le locataire S. à r.l. Lauclade du pavillon des boissons dans le parc municipal « Brill » à Mamer, les heures d'ouverture, l'indemnité à payer ainsi que les conditions et exigences d'exploitation sont définies. Ainsi, le loyer pour les mois d'août, septembre et octobre est augmenté à 1.250 € et reste à 1.000 € pour les autres mois. De plus, les heures minimales d'ouverture et l'heure de fermeture à 23 h sont fixées (sauf autorisation spéciale).

Le conseiller Sven Bindels (DP) s'enquiert de l'occupation maximale du pavillon.

La convention est adoptée à l'unanimité.

Dans ce contexte, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe de la réouverture du « Café Kleng Gemeng » en mars avec une ouverture officielle en avril.

- d) de la convention 2023 relative au Club Senior « Club Haus am Brill » ;

Dans un accord entre le ministère de la Famille, l'association « Foyers Seniors a.s.b.l. » et la commune de Mamer, les obligations de la société exploitante, les services et activités à fournir et les tâches administratives sont déterminés. L'État prend en charge 87% des frais de personnel encourus ainsi qu'une partie des frais de mobilier. La contribution de l'État est de 223.000 €, tandis que la commune paie 52.000 €.

Cette convention est également adoptée à l'unanimité.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que le siège du « Club Haus am Brill » devra être déplacé dans un avenir prévisible.

e) des concessions aux cimetières établies au courant de l'année 2022.

Sans discussion, les membres du conseil approuvent les 16 concessions aux cimetières accordées au cours de la dernière année pour les cimetières de Capellen, Holzem et Mamer.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) rapporte que la proportion de crémations dans le pays est actuellement de 70%, et demande s'il n'est pas nécessaire de planifier en conséquence.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) confirme cette tendance, mais souligne le libre choix de la sépulture, ainsi que la superficie limitée des cimetières communaux et l'augmentation des cérémonies civiles dans le cadre très digne de la morgue.

Il souligne également le problème du manque de places de stationnement au cimetière de Mamer, de sorte qu'un agent communal devrait être délégué ici pour régler le stationnement et garder le passage nécessaire ouvert.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP), en tant que représentant communal au SICEC, n'a pas de chiffres détaillés sur le nombre de citoyens de la commune incinérés, mais veut s'en informer pour la prochaine séance. Il souligne également les différents tarifs pour la crémation, selon que la communauté est membre du syndicat ou non.

L'échevin Roger Negri (LSAP) signale les caveaux funéraires bien faits à Mamer, tandis que le conseiller Ed Buchette (CSV) demande s'il est possible de mettre à disposition des salles communales pour des cérémonies funéraires civiles.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) veut faire établir un vademecum par des employés communaux dans lequel sont inscrites toutes les démarches à entreprendre en cas de décès d'un proche.

Les concessions sont approuvées à l'unanimité.

3. Adoption d'un règlement relatif à l'accès et à l'utilisation des terrains de pétanque situés au Parc de Loisirs à Capellen.

L'échevin Luc Feller (CSV) aborde la demande du « Pétanque Club Capellen » de leur rendre l'installation disponible deux fois par semaine. Ce règlement communal régleme ainsi l'accès aux pistes de pétanque et leur utilisation dans le Parc de Loisirs de Capellen.

Ce règlement limite l'utilisation exclusivement à la pétanque, les membres du « Club de pétanque Capellen » disposant du terrain le mercredi de 15h à 20h et le dimanche de 10h à 13h, plage qui peut être étendue en conséquence après consultation de l'association avec les échevins.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) veut essayer d'organiser un débit de boissons ici pour les mois d'été.

Le règlement est adopté à l'unanimité.

4. Finances communales :

a) modification du règlement relatif à la surtaxe communale sur les droits d'enregistrement ;

Le règlement relatif à la surtaxe communale sur les droits d'enregistrement a pour objet d'éviter que des projets de construction ne soient vendus plusieurs fois, parfois même avant leur achèvement.

Cependant, étant donné que cela s'applique également aux biens immobiliers agricoles, dans ce cas sans aucune valeur ajoutée, il convient de les exonérer de la taxe supplémentaire. En conséquence, la réglementation est modifiée à l'unanimité en ce sens que les terrains ainsi que les bâtiments classés par l'administration des contributions directes comme « exploitations agricoles » sont exonérés de cette taxe.

b) adoption d'un règlement-taxé concernant la fixation du tarif relatif à la fourniture d'eau potable ;

Compte tenu d'une nouvelle augmentation du prix de 0,4 € (hors TVA) du SES par mètre cube d'eau potable, les taxes communales sont ajustées en conséquence.

Le prix de l'eau au mètre cube est fixé à 3 € pour les ménages, 1,90 € pour le secteur industriel et 2,20 € pour le secteur HORECA. Pour les exploitations sans compteur séparé pour les écuries et l'agriculture, une somme forfaitaire de 50 m³ par occupant sera facturée à 3 €, tandis que la consommation excédentaire sera facturée à 1,90 €. Le mètre cube coûte également 1,90 € avec un compteur séparé pour la consommation agricole.

Le prix de l'eau étant lié à la taxe sur les eaux usées, le prix du mètre cube incluant la taxe d'épuration s'élève à 6 € pour les ménages, à 1,96 € pour l'agriculture, à 4,41 € pour l'industrie et à 5,18 € pour le secteur HORECA.

Le collège échevinal a également décidé de raccourcir les intervalles entre les factures afin de réduire les montants des factures. Ainsi, fin avril, les factures pour la période de janvier à mars sont livrées, fin juillet la facture d'avril à juin, fin octobre la facture de juillet à septembre et fin janvier la facture d'octobre à décembre.

En moyenne, cette augmentation de prix est de 20 € par mois pour un ménage d'une personne, 22 € pour deux personnes, 25 € pour 3 personnes et 27 € par mois pour une famille de quatre personnes, ce qui correspond à une augmentation moyenne de la facturation trimestrielle d'environ 75 €.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) cherche à savoir si la commune a pris des mesures pour détecter une rupture de conduite d'eau privée à un stade précoce et quelle est la perte d'eau générale dans la commune.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne qu'en lisant le compteur à des intervalles plus courts, on remarque plus rapidement une consommation extraordinaire. Une flèche sur le formulaire de facture indique également si la consommation d'eau a augmenté. Aussi, une consommation extraordinaire est communiquée aux citoyens par écrit, et si rien n'est fait, le personnel communal s'informe sur place. En outre, les personnes concernées seront informées par courrier recommandé.

Toutefois, si une conduite d'eau éclatée inaperçue, et donc une facture plus élevée, devait survenir, ces frais seront remboursés en tout ou en partie par les compagnies d'assurance établies au Luxembourg.

De plus, la réglementation communale stipule que les propriétaires sont tenus de vérifier régulièrement leurs compteurs d'eau.

En outre, le bourgmestre informe que dans les années à venir, les compteurs d'eau seront à nouveau remplacés aux frais de la commune, car ils n'ont qu'une durée de vie de dix ans, ce qui signifie une dépense de 150.000 € pour la commune.

En ce qui concerne la perte générale d'eau de la commune, l'échevin Roger Negri (LSAP) note une situation saine à Mamer, car la perte est inférieure à dix pour cent et ne peut pas être déterminée exactement, car la consommation des pompiers n'est pas mesurée. Cependant, en raison de la grande chaleur de l'année dernière, 14 ruptures de conduites d'eau ont été enregistrées, mais celles-ci ont pu être réparées en quelques heures par une entreprise spécialisée sous contrat.

Les nouvelles réglementations sont adoptées à l'unanimité.

c) fixation de la redevance à payer pour la vente et la livraison du « repas sur roues ».

En raison de l'ajustement de l'indice des prix du 1^{er} février 2023, le prix du repas sur roues passera à 12,31 € par repas et à 5,54 € pour la livraison à partir de cette date.

Une nouvelle hausse des prix aura lieu le 1^{er} avril en raison de la tranche de l'indice des prix de juillet 2022 reportée à cette date, ce qui portera le prix des repas hors frais secondaires à 12,62 € et la livraison à 5,68 €.

Par conséquent, le tarif pour les 13 personnes qui utilisent ce service passera de 16 à 19 euros, ce que tous les membres du conseil communal approuvent.

5. Subsidés extraordinaires :

- a) 2.000,00 € à l'a.s.b.l. SaF Zéisseng à titre de subside extraordinaire dans le cadre du traditionnel Festival « Elsy Jacobs » ;
- b) 2.510,40 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement engendrés en 2022 ;
- c) 3.240,68 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement engendrés en 2022.

L'échevin Luc Feller (CSV) présente les subventions extraordinaires, qui sont approuvées à l'unanimité.

Comme chaque année, une subvention de 2.000 € est accordée à « A.s.b.l. SaF Zéisseng » dans le cadre du traditionnel festival « Elsy Jacobs ».

En tant que contribution aux frais de fonctionnement encourus en 2022, la commune accorde à l'A.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer une subvention extraordinaire de 2.510,40 €.

Pour les frais de fonctionnement encourus l'année dernière, l'A.s.b.l. Centre Culturel Mamer reçoit une subvention extraordinaire de 3.240,68 €.

6. Circulation :

a) introduction du secteur de stationnement à caractère résidentiel « rte d'Arlon, Mamer » ;

Avec l'accord de tous les membres du conseil communal, la commune de Mamer met en place un secteur de stationnement résidentiel sur la route d'Arlon conformément au règlement communal de circulation suivant.

b) modification du règlement de circulation de la commune de Mamer (Avenant n° 43) ;

Le code de la route modifié concerne la route d'Arlon sur le tronçon entre la rue de Baerendall et la rue Henri Kirpach, en semaine du lundi au vendredi de 7h30 à 18h. Pendant ce temps, le stationnement est limité à 2 heures, sauf pour les résidents locaux.

De plus, le stationnement dans la commune de Mamer à tous les emplacements Chargy pour véhicules électriques avec disques de stationnement sera limité à trois heures du lundi au dimanche de 8 h à 18 h.

Il y a deux stands Chargy chaque fois :

À Capellen : 15, rue François Bernard ; Gare Park & Ride ; Rue du Kiem/Route d'Arlon ; Rue du Kiem (Près du bâtiment de l'école) ; 85-87, Parc d'Activités.

À Holzem : Route de Capellen (« Veräinshaus ») ; Rue du Centre (parking).

À Mamer : Route d'Arlon (Kinneksbond) ; 4, rue de Bertrange ; 25-27, rue de la Gare ; Place de l'Indépendance ; Rue des Maximins (aire de jeux) ; 7, rue du Millénaire.

c) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures – rue Henri Kirpach à Mamer ;

À posteriori, le conseil communal approuve un règlement temporaire d'urgence de circulation pour les travaux de raccordement devant les maisons 9 et 11 de la rue Henri Kirpach pour la période du 15 février au 31 mars.

d) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - 5, route de Garnich à Holzem.

Une autre régulation temporaire de la circulation d'urgence concerne la Route de Garnich à Holzem, où la circulation sera régulée par des feux de circulation jusqu'au 9 mars en raison des travaux de raccordement sur la salle de bal et de l'interdiction de stationner en face de la salle de bal.

Tous les règlements de circulation sont adoptés à l'unanimité.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) demande s'il n'est pas possible d'aménager un parking à Mamer pour les habitants de Holzem qui veulent prendre le bus pour la capitale.

L'échevin Roger Negri (LSAP) veut étudier si une solution peut être trouvée pour cela.

7. Motion du parti politique « déi gréng » sur la participation des citoyens.ne.s non-luxembourgeois.es aux élections du 11 juin 2023.

La conseillère Michèle Bernard (déi gréng) présente une motion de son parti en vue des élections communales du 11 juin, auxquelles les non-résidents luxembourgeois auront également le droit de vote, à condition de s'inscrire sur les listes électorales. C'est pourquoi elle demande au collège échevinal le lancement d'une campagne d'information auprès des non-Luxembourgeois.

À cette fin, les heures d'ouverture de la commune doivent être prolongées, de nouveaux étrangers doivent être proposés pour s'inscrire simultanément sur les listes électorales, le personnel municipal doit être formé à une information proactive, crédible et éducative, la politique d'intégration doit être renforcée. Par exemple, en adhérant au « Pacte vum Zesummeliwien » et en informant régulièrement le conseil communal de la proportion de résidents non luxembourgeois enregistrés.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle tout ce qui a déjà été fait par la commune en ce sens, comme la publication « Je peux voter » sur Internet, la campagne du ministère de l'Intérieur publiée dans le « Bulletin », pendant cinq jours de campagne trilingue ciblée sur Facebook et Instagram, puis à nouveau la campagne « Je peux voter » « dans le « Bulletin ». Lettre personnelle adressée à tous les résidents non-luxembourgeois pendant les vacances de la Toussaint, la maison de la citoyenneté a ouvert ses portes deux samedis à cet effet, et maintenant en mars du 13 au 17 une autre campagne ciblée sur Facebook et Instagram. Ensuite, la commune participe à la journée, organisée par Syvicol le 18 mars, où l'on peut s'inscrire entre 9h et 16h. Ensuite, il y aura une infomatinee de la commission consultative d'intégration et une autre campagne ciblée via Facebook et Instagram aura lieu entre le 20 mars et le 17 avril. De plus, la maison de la citoyenneté est ouverte tous les mercredis jusqu'à 19 h pour les inscriptions.

Le taux d'inscription était de 17,3% au 2 mars, soit 5% de plus que la moyenne nationale, il n'est donc pas exclu qu'un taux de participation de 20% puisse être atteint à Mamer, ce qui correspond à un non-Luxembourgeois sur cinq.

Entre le 1er septembre et le 2 mars, 209 personnes se sont inscrites aux élections communales et 101 aux élections eu-

ropéennes. Sur les 209 demandes, 189 ont été soumises via myguichet.lu et seulement 20 via la maison de la citoyenneté, ce qui prouve que la sensibilisation via les réseaux sociaux est plus importante que les heures d'ouverture des bureaux.

Pour le bourgmestre Gilles Roth (CSV), donc, tout ce qui est demandé dans la motion a déjà été respecté, de sorte qu'un vote sur ce point n'est pas nécessaire, et la motion peut être répétée lors d'une prochaine réunion du conseil municipal pour voir ce qui a été fait pour atteindre les 20%.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP), président de la Commission d'intégration, confirme ce qui a déjà été fait pour motiver un maximum de non-Luxembourgeois à s'inscrire aux élections.

Le conseiller Sven Bindels (DP) constate également que beaucoup a déjà été fait et se réjouit que les quatre partis du conseil communal s'engagent dans cette voie.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) souligne que l'inscription sur les listes électorales est liée au vote obligatoire.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) y voit une raison pour laquelle certains ne veulent pas s'inscrire sur les listes électorales, mais environ 1.000 non-Luxembourgeois participeront aux élections dans la commune de Mamer.

Toutefois, pour des raisons de neutralité, il a été décidé de ne pas organiser un happening pour l'inscription sur les listes électorales, car cela aurait pu être interprété comme de la propagande électorale.

Il rappelle le nombre toujours croissant d'électeurs non luxembourgeois, qui s'élevaient à 322 en 2000, à 420 en 2005, à 476 en 2010 et à 480 en 2015. En 2020, le nombre est passé à 618 et en 2023, il y a eu au 2 mars 771 étrangers pour 4.153 électeurs luxembourgeois.

8. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

En ce qui concerne les informations, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle une nouvelle fois la décision de justice mentionnée au début et informe qu'une réunion du conseil communal peut avoir lieu le 27 mars, mais en tout cas le 17 avril.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe les membres du conseil communal de l'état des chantiers communaux. La salle de fêtes à Holzem est presque terminée, tout comme le « Veräinshaus » et la place de la Résistance.

En principe, la morgue de Capellen devrait être achevée en mai, les travaux de façade de l'église sont retardés par les gelées nocturnes. La place de la rue Kiem sera également achevée début mai, mais il y aura un léger retard jusqu'en avril en raison de la pénurie d'approvisionnement sur les pistes cyclables, tandis que les autres chantiers progressent normalement.

Dans l'audit dans le secteur de la nature, la commune de Mamer a obtenu de bons résultats, avec 48,5% pour le Pacte Nature et avec 57,1% pour le Pacte Climat.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déli gréng) signale le mauvais état d'un sentier près de l'étang du parc Brill.

Le conseiller Sven Bindels (DP) veut savoir si les ouvriers communaux pourraient aider à la finition des anciennes cabines téléphoniques transformées en bibliothèques. Il s'informe également des économies d'énergie lors de l'extinction nocturne de l'éclairage public et demande si la rue René Federspiel sera encore officiellement inaugurée. Il note également que les rapports de la Commission de la jeunesse ont été livrés tardivement et demande si les membres ne pourraient pas être informés plus tôt des réunions, puisque la plupart d'entre eux sont à l'université, de sorte que tout le monde ne peut pas toujours être présent, et si l'on pourrait éventuellement se rencontrer également par vidéoconférence.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) suppose une faible quantité d'énergie économisée, car les lampes LED ne consomment pas beaucoup d'électricité, mais n'a que des plaintes mineures concernant l'extinction nocturne. Néanmoins, on veut s'en tenir à cette mesure d'austérité, éventuellement éteindre en été au lieu à partir d'une heure seulement à partir de deux heures.

La rue René Federspiel sera également officiellement inaugurée.

En ce qui concerne les cabines téléphoniques, le conseiller Ed Buchette (CSV) informe que ces travaux ont déjà été effectués et que les cabines téléphoniques peuvent être installées par beau temps.

En ce qui concerne les réunions de la Commission de la jeunesse, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) suggère qu'à l'avenir, il pourrait également être possible de participer aux réunions des commissions consultatives par vidéoconférence sous certaines conditions dans des cas justifiés.

9. Affaires de personnel (huis clos) :

a) nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département financier ;

En séance à huis clos, le conseil communal s'occupe de la nomination d'un fonctionnaire au service des finances.

b) démission d'office d'un employé communal de la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe technique.

Également à huis clos, le conseil communal décide de la démission d'office d'un employé communal.

Council session minutes

6th March 2023

Mayor Gilles Roth (CSV) apologises for the absence of Councillor Romain Rosenfeld (LSAP), for whom Councillor Roland Trausch (LSAP) will vote by proxy.

Furthermore, the Mayor informs the members of the Municipal Council that the Municipality has won the case in the Court of Second Instance concerning the right of pre-emption in the Rue des Églantiers, whereby the Court declared that the persons concerned were fully informed of the intention of the Municipality and declared that the public interest has the prerogative.

1. Project and estimate: 4/410/221313/99001 – extraordinary works to repair the rural road in 2023.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the 2023 rural roads programme, for which € 250,000 is included in the municipal budget.

For the next two years, repair works on the rural roads in the Municipality of Mamer are planned for a total of € 331,500, to which the Ministry of Agriculture will contribute 30%.

These works are planned on a length of 900 metres at “op der Heed” in Capellen (€ 102,000) on 400 metres in the “Sengebësch” in Capellen (€ 88,000) in the “Kuchewee” in Mamer over a length of 800 metres (€ 76,500) and at the “Wëtzemer” in Mamer over a length of 400 metres (€ 65,000).

These works are unanimously approved.

2. Approval:

- a) of a sale agreement relating to parts of parcels of land located in Mamer, entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South, under numbers 1642/6830 and 1642/6831 at the “Beim Kohlestaf”;

An agreement for the purchase of parts of the land along the CR101, Route de Holzem, in the interest of the cycle track, is unanimously approved. It is an area of 1 are at a purchase price of € 2,000.

Alderman Roger Negri (LSAP) is pleased to have all the land available for the two cycle tracks Holzem-Mamer and Holzem-PC13, and the PC13-Capellen station section can also be realised in the foreseeable future.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) would like information about a narrower route for the Holzem-Mamer path, while Councillor Jean Beissel (CSV) points out the space available on the motorway bridge for the possible extension of the PC13 cycle path to Capellen station.

Alderman Roger Negri (LSAP) provides the necessary explanations.

- b) of a deed of free transfer relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem, under number 1116/4892 on the “Rue Hélène Fournelle”;

By notarised deed, the developer of “in den Strachen” transfers the public space of the Special Development Plan (SDP) “op Aker” on the Rue Hélène Fournelle free of charge to the Municipality, which is then responsible for this area.

The deed is unanimously approved.

- c) of an agreement relating to the operation of a drinks and snacks service located in the pavilion located in the “Brill” urban park in Mamer;

In a new agreement with the tenant S.à r.l. Lauclade of the drinks and snacks pavilion in the “Brill” municipal park in Mamer, the opening hours, the compensation to be paid as well as the conditions and requirements of operation are defined. Thus, the rent for the months of August, September and October is increased to € 1,250 and remains at € 1,000 for the other months. In addition, the minimum opening hours and the closing time of 11 p.m. are fixed (unless special permission is granted).

Councillor Sven Bindels (DP) asks about the maximum occupation of the pavilion.

The agreement is unanimously approved.

In this context, Mayor Gilles Roth (CSV) provides information on the reopening of the “Café Kleng Gemeng” in March, with an official opening in April.

- d) of the 2023 agreement relating to the Seniors Club “Club Haus am Brill”;

In an agreement between the Ministry of Family Affairs, the non-profit-making association “Foyers Seniors a.s.b.l.” and the Municipality of Mamer, the obligations of the operating company, the services and activities to be provided and the administrative tasks are determined. The State covers 87% of the personnel costs incurred and part of the furniture costs. The

State's contribution is € 223,000, while the Municipality pays € 52,000.

This agreement is also unanimously approved.

Mayor Gilles Roth (CSV) points out that the headquarters of the "Club Haus am Brill" would have to be moved in the foreseeable future.

e) of concessions in cemeteries established in the year 2022.

Without discussion, Council members approved the 16 cemetery plots granted in the past year for the cemeteries of Capellen, Holzem and Mamer.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) reports that the proportion of cremations in the country is currently 70%, and asks if it is not necessary to plan accordingly.

Mayor Gilles Roth (CSV) confirms this trend, but stresses the free choice of burial, as well as the limited surface area of municipal cemeteries and the increase in civil ceremonies in the very dignified setting of the mortuary.

He also points out the problem of the lack of parking spaces at the cemetery in Mamer, so that a municipal agent should be delegated there to regulate parking and keep the necessary passage open.

Councillor Roland Trausch (LSAP), as municipal representative in the SICEC, does not have detailed figures on the number of citizens of the Municipality who are cremated, but wants to find out for the next meeting. He also points out the different rates for cremation, depending on whether the community is a member of the union or not.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out the well-made burial vaults in Mamer, while Councillor Ed Buchette (CSV) asks if it is possible to make municipal rooms available for civil funeral ceremonies.

Mayor Gilles Roth (CSV) wants to have a vade mecum drawn up by municipal employees in which all the steps to be taken in the event of the death of a relative are listed.

The concessions are unanimously approved.

3. Adoption of a regulation in relation to access to and use of the pétanque pitches located in the leisure park in Capellen.

Alderman Luc Feller (CSV) discusses the request from the "Pétanque Club Capellen" to make the facility available to them twice a week. This municipal regulation regulates access to and use of the pétanque courts in the Capellen leisure park.

This regulation limits the use exclusively to pétanque, with the members of the "Pétanque Club Capellen" having the court at their disposal on Wednesdays from 15.00 to 20.00 and on Sundays from 10.00 to 13.00, a time scale which may be extended accordingly after consultation with the Aldermen.

Mayor Gilles Roth (CSV) wants to try to organise a drinking establishment here for the summer months.

The regulation is unanimously approved.

4. Municipal finances:

a) amendment to the regulation relating to the municipal surcharge on registration fees;

The regulation on the municipal registration fee surcharge is intended to prevent construction projects from being sold several times, sometimes even before completion.

However, as this also applies to agricultural properties, in this case without any added value, they should be exempted from the additional tax. Accordingly, the regulation is unanimously amended to the effect that land and buildings classified by the tax authorities as "agricultural holdings" are exempt from this tax.

b) adoption of a regulation on setting the tariff for the supply of drinking water;

In view of a further price increase of € 0.4 (excluding VAT) per cubic metre of drinking water, the municipal taxes are adjusted accordingly.

The water price per cubic metre is set at € 3 for households, € 1.90 for the industrial sector and € 2.20 for the HORECA sector. For farms without separate meters for stables and agriculture, a flat rate of 50 m³ per occupant will be charged at € 3, while excess consumption will be charged at € 1.90. A cubic metre also costs € 1.90 with a separate meter for agricultural consumption.

As the price of water is linked to the wastewater tax, the price per cubic metre including the wastewater tax is € 6 for households, € 1.96 for agriculture, € 4.41 for industry and € 5.18 for the HORECA sector.

The College of Aldermen has also decided to shorten the intervals between bills in order to reduce the amounts of the bills. Thus, at the end of April, the invoices for the period from January to March are delivered, at the end of July the invoice for April to June, at the end of October the invoice for July to September and at the end of January the invoice for October to December.

On average, this price increase is € 20 per month for a one-person household, € 22 for two people, € 25 for three people and € 27 per month for a family of four, which corresponds to an average increase in the quarterly bill of about € 75.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) wants to know whether the Municipality has taken measures to detect a private water pipe leak at an early stage and what is the general water loss in the Municipality.

Mayor Gilles Roth (CSV) points out that by reading the meter at shorter intervals, extraordinary consumption can be noticed more quickly. An arrow on the invoice form also indicates whether water consumption has increased. The citizens are also

informed in writing of extraordinary consumption, and if nothing is done, the municipal staff will make inquiries on the spot. In addition, the people concerned will be informed by registered mail.

However, if an unnoticed burst water pipe, and thus a higher bill, should occur, these costs will be reimbursed in full or in part by the insurance companies established in Luxembourg.

In addition, municipal regulations stipulate that owners are obliged to check their water meters regularly.

Furthermore, the Mayor states that in the coming years the water meters will be replaced again at the expense of the Municipality, as they only have a life span of ten years, which means an expense of € 150,000 for the Municipality.

Regarding the general water loss of the Municipality, Alderman Roger Negri (LSAP) notes a healthy situation in Mamer, as the loss is less than ten per cent and cannot be determined exactly, as the consumption of the fire brigade is not measured. However, due to last year's high temperatures, 14 burst water mains were recorded, but these were repaired within a few hours by a specialist contracted company.

The new regulations are unanimously adopted.

c) setting the fee to be paid for the sale and delivery of "meals on wheels".

Due to the 1 February 2023 price index adjustment, the price of meals on wheels will increase to € 12.31 per meal and € 5.54 for delivery from that date.

A further price increase will take place on 1 April due to the July 2022 price index band being carried forward to that date, bringing the price of meals excluding secondary charges to € 12.62 and delivery to € 5.68.

Therefore, the tariff for the 13 people using this service will increase from € 16 to € 19, with which all members of the Municipal Council agree.

5. Extraordinary grants:

a) € 2,000.00 to the non-profit-making association SaF Zéisseng as an extraordinary grant for the traditional "Elsy Jacobs" Festival;

b) € 2,510.40 to the non-profit-making association Cercle Culturel Communal Mamer as a municipal contribution to the operating costs incurred in 2022;

c) €3,240.68 to the non-profit-making association Centre Culturel Mamer as a municipal contribution to the operating costs incurred in 2022.

Alderman Luc Feller (CSV) presents the extraordinary grants, which are unanimously approved.

As in previous years, a grant of € 2,000 is awarded to "A.s.b.l. SaF Zéisseng" for the traditional "Elsy Jacobs" festival.

As a contribution to the operating costs incurred in 2022, the Municipality grants the "A.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer" a special award of € 2,510.40.

For the operating costs incurred last year, the "A.s.b.l. Centre Culturel Mamer" receives an extraordinary grant of € 3,240.68.

6. Road traffic:

a) introduction of the residential parking area on the "Route d'Arlon, Mamer";

With the agreement of all members of the Municipal Council, the Municipality of Mamer sets up a residential parking area on the Route d'Arlon in accordance with the following municipal traffic regulations.

b) amendment to the road traffic regulations of the Municipality of Mamer (Amendment No 43).

The amended road traffic regulations apply to the section of the Route d'Arlon between the Rue de Baerendall and the Rue Henri Kirpach, on weekdays from Monday to Friday from 07.00 to 18.00. During this time, parking is limited to two hours, except for local residents.

In addition, parking in the Municipality of Mamer at all "Chargy" points for electric vehicles with parking discs will be limited to three hours from Monday to Sunday from 08.00 to 18.00.

There are two "Chargy" points in each case:

In Capellen: 15 Rue François Bernard; Park & Ride Station; Rue du Kiem/Route d'Arlon; Rue du Kiem (near the school building); 85-87 Parc d'Activités.

In Holzem: Route de Capellen ("Veräinshaus"); Rue du Centre (car park).

In Mamer: Route d'Arlon (Kinneksbond); 4 Rue de Bertrange; 25-27 Rue de la Gare; Place de l'Indépendance; Rue des Maximins (playground); 7 Rue du Millénaire.

c) confirmation of a temporary emergency road traffic regulation valid for more than 72 hours – Rue Henri Kirpach, Mamer;

A posteriori, the Municipal Council approves a temporary emergency road traffic regulation for the connection works in front of numbers 9 and 11 Rue Henri Kirpach for the period from 15 February to 31 March.

d) confirmation of a temporary emergency road traffic regulation valid for more than 72 hours – 5 Route de Garnich, Holzem.

Another temporary emergency road traffic regulation concerns the Route de Garnich, Holzem, where traffic will be regulated by traffic lights until 9 March due to the connection work on the ballroom and the parking ban in front of the ballroom.

All traffic regulations are unanimously approved.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) asks if it is not possible to create a car park in Mamer for the inhabitants of Holzem who want to take the bus to the capital.

Alderman Roger Negri (LSAP) wants to investigate whether a solution can be found for this.

7. Motion by the political party “Déi Gréng” on the participation of citizens born non-Luxembourg residents in the elections on 11 June 2023.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) presents a motion on behalf of her party in view of the municipal elections to be held on 11 June 2023, in which non-Luxembourgish residents will also have the right to vote, provided they register on the electoral roll. For this reason, she asks the College of Aldermen to launch an information campaign for non-Luxembourg residents.

To this end, the opening hours of the Municipality should be extended, new foreigners should be offered the opportunity to register on the electoral roll at the same time, municipal staff should be trained to provide proactive, credible and educational information, and the integration policy should be reinforced. For example, by adhering to the “Pacte vum Zesummeliwien” and by regularly informing the Municipal Council of the proportion of registered non-Luxembourg residents.

Mayor Gilles Roth (CSV) recalls everything that has already been done by the Municipality in this sense, such as the publication “I can vote” on the Internet, the campaign of the Ministry of the Interior published in the “Bulletin”, during five days of a targeted trilingual campaign on Facebook and Instagram, then again the campaign “I can vote” in the “Bulletin”. A personal letter was sent to all non-Luxembourg residents during the All Saints' holiday, the Citizens' Centre opened its doors on two Saturdays for this purpose, and now from 13 to 17 March there was another targeted campaign on Facebook and Instagram. Then, the Municipality participates in the day, organised by Syvicol on 18 March, where you can register between 09.00 and 16.00. Afterwards, there will be an “infomatinee” of the Integration Advisory Board and another targeted campaign via Facebook and Instagram will take place between 20 March and 17 April. In addition, the Citizens' Centre is open every Wednesday until 19.00 for registration.

The registration rate was 17.3% on 2 March, which is 5% higher than the national average, so it is not excluded that a participation rate of 20% could be reached in Mamer, which corresponds to one out of five non-Luxembourg residents.

Between 1 September and 2 March, 209 people registered for the local elections and 101 for the European elections. Of the 209 applications, 189 were submitted via myguichet.lu and only 20 via the Citizens' Centre, which proves that awareness-raising via social networks is more important than office opening hours.

For Mayor Gilles Roth (CSV), therefore, everything requested in the motion has already been met, so a vote on this point is not necessary, and the motion can be repeated at a future

Municipal Council meeting to see what has been done to reach the 20%.

Councillor Roland Trausch (LSAP), chairman of the Integration Commission, confirms what has already been done to motivate as many non-Luxembourg residents as possible to register for the elections.

Councillor Sven Bindels (DP) also notes that much has already been done and is pleased that the four parties in the Municipal Council are committed to this.

Councillor Ed Buchette (CSV) points out that voter registration is linked to compulsory voting.

Mayor Gilles Roth (CSV) sees this as a reason why some people do not want to register to vote, but about 1,000 non-Luxembourg residents will participate in the elections in the Municipality of Mamer.

However, for reasons of neutrality, it is decided not to organise an event for voter registration, as this could be interpreted as election propaganda.

He recalls the ever-increasing number of non-Luxembourg voters, which amounted to 322 in 2000, 420 in 2005, 476 in 2010 and 480 in 2015. In 2020, the number has risen to 618 and in 2023, on 2 March, there are 771 foreigners for 4,153 Luxembourg voters.

8. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

As regards information, Mayor Gilles Roth (CSV) reminds us once again of the court decision mentioned at the beginning and informs us that a meeting of the Municipal Council can take place on 27 March, but in any case on 17 April.

Alderman Roger Negri (LSAP) informs the members of the Municipal Council about the state of the municipal building sites. The salle des fêtes in Holzem is almost finished, as are the “Veräinshaus” and the Place de la Résistance.

In principle, the Capellen mortuary should be completed in May, the church facade work is delayed by night frosts. The Place de la Rue Kiem will also be completed at the beginning of May, but there will be a slight delay until April due to the shortage of supplies on the cycle paths, while the other construction sites are progressing normally.

In the audit in the nature sector, the Municipality of Mamer obtained good results, with 48.5% for the Nature Pact and 57.1% for the Climate Pact.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) points out the bad condition of a path near the pond in the Brill Park.

Councillor Sven Bindels (DP) wants to know whether municipal workers could help with the finishing of the old telephone boxes which had been converted into libraries. He also asks about energy savings when the street lighting was switched

off at night and whether the Rue René Federspiel would still be officially opened. He also notes that the reports of the Youth Committee were delivered late and asked whether the members could not be informed earlier about meetings, as most of them are at university, so that not everyone could always be present, and whether it would be possible to meet by video conference.

Mayor Gilles Roth (CSV) assumes a small amount of energy is saved, as LED lamps do not consume much electricity, but has only minor complaints about the night-time switch-off. Nevertheless, it is intended to stick to this austerity measure, possibly switching off in summer instead of from one hour onwards only from two hours onwards.

The Rue René Federspiel will also be officially opened.

Regarding the telephone boxes, Councillor Ed Buchette (CSV) states that this work has already been done and that the telephone boxes can be installed in good weather.

With regard to the meetings of the Youth Committee, Mayor Gilles Roth (CSV) suggests that in the future it might also be possible to participate in the meetings of the advisory committees by video conference under certain conditions in justified cases.

9. Staff matters (closed session):

a) permanent appointment of an official in salary category B, salary group B1, administrative sub-group for the needs of the finance department;

In a closed session, the Municipal Council deals with the appointment of an official for the finance department.

b) compulsory resignation of a municipal employee in salary category C, salary group C1, technical sub-group.

Also in a closed session, the Municipal Council decides on the compulsory resignation of a municipal employee.

AGENDA

MAI

Samedi, le 06.05

Porte ouverte sur les chantiers du site Kinneksbond

- 🕒 09h30-17h00
- 📍 Commune de Mamer

Dimanche, le 07.05

MAM Art Festival

- 🕒 10h30-18h00
- 📍 Parc Brill
- 👤 Commission des Affaires culturelles

Dimanche, le 07.05

Concert Spirituel dans le cadre du 140^{ème} anniversaire de la Chorale Sainte Cécile

- 🕒 16h30
- 📍 Église de Mamer
- 👤 Chorale Sainte Cécile Mamer

Mardi, le 09.05

Europafest

- 🕒 10h15-18h00
- 📍 Mamer Schlass et Parc Brill
- 👤 Commission de l'Inclusion Sociale

Vendredi, le 12.05

Fête des Voisins

- 🕒 18h00-22h30
- 📍 Mamer, Capellen, Holzem
- 👤 Commission de l'Intégration



MAI

Samedi, le 13.05

Repair Café

- 🕒 14h00-18h00
- 📍 Salle des Fêtes Holzem
- 👤 Commission de l'Énergie et de l'Environnement



Samedi, le 13.05

Nuit du Sport

- 🕒 18h00-22h00
- 📍 Parc Brill
- 👤 Commission des Sports et des Loisirs



Samedi-Dimanche, les 20-21.05

Fête du Musée et Luxembourg Museum Days

- 🕒 10h00
- 📍 Centre Culturel Capellen
- 👤 Policemusée asbl

JUIN

Samedi, le 03.06

Fête de la Bière

- 🕒 16h00
- 📍 Parc Brill
- 👤 Téléthon

Dimanche, le 04.06

Summerfest 2023

- 🕒 11h00
- 📍 Centre d'Incendie et de Secours de Mamer
- 👤 Amicale des Pompiers Mamer



Dimanche, le 25.06

Journée luxembourgeoise

- 🕒 11h00
- 📍 Place de l'Indépendance, Mamer
- 👤 Syndicat d'initiative et de tourisme



Avis au public

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 23/01/2023 (p.o.j. 4.d), a adopté un règlement relatif à un concept de communication afin d'informer et de sensibiliser ses citoyens sur les thématiques de la protection de la nature et de l'eau ainsi que celles du développement durable de la commune de Mamer.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28879

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 23/01/2023 (p.o.j. 4.e), a adopté un règlement relatif au concept de réduction de la pollution lumineuse dans l'intérêt de la protection de la faune de la commune.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28881

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 23/01/2023 (p.o.j. 4.f), a adopté un règlement relatif à l'allocation d'une subvention communale en vue de promouvoir les surfaces vertes devant les immeubles existants.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28907

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 06/03/2023 (p.o.j. 3.), a adopté un règlement relatif à l'accès et à l'utilisation des terrains de pétanque situés au Parc de Loisirs à Capellen.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28930

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 06/03/2023 (p.o.j. 4. c) portant fixation de la redevance à payer pour la vente et la livraison du « repas sur roues », a été approuvée par le ministre de l'Intérieur le 21/03/2023 sous la référence 842x6024a.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 06/03/2023 (p.o.j.4-b) édictant un règlement-taxe concernant la fixation de la redevance à percevoir sur la distribution de l'eau potable, a été approuvée par arrêté grand-ducal du 23/03/2023 et par le ministre de l'Intérieur le 30/03/2023 sous la référence n° 842xa5f64.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28956

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 06/03/2023 (p.o.j.4-a) portant modification du règlement relatif à la surtaxe communale sur les droits d'enregistrement, a été approuvée par arrêté grand-ducal du 23/03/2023.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.



Avis au public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 23/01/2023 (p.o.j. 9.) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n° 42), a été approuvée par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 06/02/2023 sous la référence cce/rc/avis/23/4792 et par le ministre de l'Intérieur le 22/02/2023 sous la référence n° 322/23/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 06/03/2023 (p.o.j.6-b) portant modification du règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n° 43), a été approuvée par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 15/03/2023 sous la référence cce/rc/avis/23/4872 et par le ministre de l'Intérieur le 29/03/2023 sous la référence n° 322/23/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28948

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 06/03/2023 (p.o.j.6-a) relative à l'introduction du secteur de stationnement à caractère résidentiel « rte d'Arlon, Mamer », a été approuvée par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 15/03/2023 sous la référence cce/rc/avis/23/4872 et par le ministre de l'Intérieur le 29/03/2023 sous la référence n° 322/23/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale à partir de ce jour, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28950

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 06/03/2023 (p.o.j.6-c) relative à la confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue Henri Kirpach à Mamer, a été approuvée par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 15/03/2023 sous la référence cce/rc/avis/23/4873 et par le ministre de l'Intérieur le 29/03/2023 sous la référence n° 322/23/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28952

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 06/03/2023 (p.o.j.6-d) relative à la confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la route de Garnich à Holzem, a été approuvée par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 15/03/2023 sous la référence cce/rc/avis/23/4873 et par le ministre de l'Intérieur le 29/03/2023 sous la référence n° 322/23/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 28954



Bitumenreste und Dachpappe

Worauf man achten soll?

Résidus de bitume et carton bitumé

À quoi faut-il faire attention?



Bei der rezenten im Jahr 2022 durchgeführten Restabfall-Analyse wurden nicht unwesentliche Mengen an Bitumenresten und Dachpappe gefunden. Hochgerechnet auf das Gesamtjahr waren das in Luxemburg immerhin knapp 42 to. Diese Produkte gehören aber nicht in den Restabfall, denn diese Produkte sind potentiell gesundheitsschädlich und müssen deshalb mit Vorsicht behandelt werden.

Lors de la dernière analyse des déchets résiduels, qui a été effectuée en 2022, des quantités non négligeables de résidus de bitume et de carton bitumé ont été retrouvés dans les déchets résiduels. Si on extrapole ce chiffre sur l'ensemble de l'année, il s'élève à près de 42 tonnes pour le Luxembourg. Or, ces produits n'ont pas leur place dans les déchets résiduels, car ils peuvent être nocifs pour la santé. Ceux-ci doivent donc être manipulés avec précaution.

Entsorgung und Verwertung Élimination et valorisation

Dachpappe, Bitumenabfälle und ähnliche Produkte über die SuperDrecksKëscht® mobil oder im Ressourcencenter entsorgen!

Verwertung von Roofing/Dachpappe, Bitumenabdichtungsbahnen: Diese gehen zum Empfänger Recyfuel in die Ersatzbrennstoffproduktion für die Zementindustrie. Somit werden diese sinnvoll energetisch verwertet. Die hohen Temperaturen in der Zementindustrie sorgen dafür, dass keine Schadstoffe in die Umwelt gelangen. Entsorgung von Bitumenresten, Schadstoffverpackungen mit Bitumen und teerhaltigen Abfällen: Diese gehen zum Empfänger Indaver und werden dort in einer Hochtemperaturverbrennungsanlage so behandelt, dass keine Schadstoffe freigesetzt werden.

Éliminer le carton bitumé, les déchets de bitume, ainsi que les produits similaires via la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® ou dans les centres de ressources !

Recyclage de roofing/carton de toiture, membranes d'étanchéité en bitume: Ceux-ci sont envoyés chez le destinataire Recyfuel pour la production de combustibles de substitution pour l'industrie du ciment. Ainsi, ils sont valorisés de manière judicieuse sur le plan énergétique. Les températures élevées dans l'industrie du ciment garantissent en outre qu'aucune substance nocive ne soit rejetée dans l'environnement. Élimination des restes de bitume, des emballages nocifs contenant du bitume et des déchets goudronneux: Ceux-ci sont envoyés chez le destinataire Indaver où ils sont traités dans une installation d'incinération à haute température de manière à ce qu'aucune substance nocive ne soit libérée.

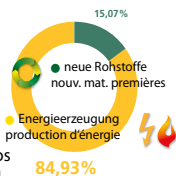
Verwertung von Dachpappe - Valorisation de carton de toiture



Produktempfänger/
Destinataire
www.recyfuel.be



mehr Infos/plus d'infos
produktlexikon.sdk.lu



Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Da nicht auszuschließen ist, dass die Produkte Teer enthalten, sollen sie mit größter Vorsicht behandelt werden. **Teer** wird im Gegensatz zu Bitumen nicht aus Erdöl gewonnen, sondern aus der Pyrolyse von Steinkohle. Er **ist krebserregend** und hat ein hohes Schadstoffpotential. Teer darf daher seit vielen Jahren nicht mehr verwendet werden. Er kann in älteren Gebäuden noch vorhanden sein, (bsw. als Kleber für Bodenbeläge, Holzimprägnierungen, Abdichtungen oder als teerhaltige Dachpappe). **Teer und Bitumen lassen sich optisch nicht unterscheiden.** Bevor Sie neue Dachpappe verlegen, sollte die alte Dachpappe entfernt und ordnungsgemäss entsorgt werden.

Beim Umgang und Transport sollte der direkte Kontakt mit den Produkten vermieden werden. Für das Verpacken und den Transport sollten Sicherheitsmaßnahmen angewandt werden:

- ✓ Tragen Sie Handschuhe, sowie langärmelige und schmutzabweisende Kleidung.
- ✓ Benutzen Sie wenn möglich einen Mundschutz (z.B. FFP2-Maske).
- ✓ Verpacken Sie die Produkte dann in einem dichten Kunststoff sack und beschriften Sie diesen.



Étant donné qu'il n'est pas exclu que les produits contiennent du goudron, il convient de les manipuler avec la plus grande précaution. À la différence du bitume, **le goudron n'est pas produit à partir de pétrole, mais par la pyrolyse du charbon. C'est une substance cancérigène** qui a un fort potentiel polluant. De ce fait, le goudron est donc interdit d'utilisation depuis de nombreuses années. On peut en retrouver dans des bâtiments anciens, comme par exemple sous forme de colle pour les revêtements de sol, les imprégnations de bois, les étanchéités ou le carton bitumé pour les toits. À noter, **qu'il est impossible de distinguer visuellement le goudron du bitume.** Avant de poser un nouveau carton bitumé, il convient d'enlever l'ancien et d'éliminer celui-ci correctement.

Lors de la manipulation et du transport de ces produits, il convient d'éviter tout contact. Il est donc conseillé d'appliquer certaines mesures de sécurité pour l'emballage et le transport :

- ✓ Portez des gants, ainsi que des vêtements à manches longues et résistants aux salissures.
- ✓ Si possible, utilisez un masque (par exemple un masque FFP2).
- ✓ Emballez ensuite les produits dans un sac plastique étanche. Indiquez le contenu sur le sac.



Die Wärmepumpe wird zur Referenzheizung im Neubau

Die neuen Anforderungen an die Energieeffizienz gelten seit dem 1. Januar 2023. Die Wärmepumpe ist nun das Referenz-Heizsystem bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau. Diese Anpassung hat daher auch einen Einfluss für die Erteilung der Baugenehmigung und beeinflusst somit die Planung des Gebäudes.

Die Nutzung einer Wärmepumpe ist die effizienteste Möglichkeit für die Dekarbonisierung der Wärmeproduktion in Gebäuden. Sie ist bereits heute die standardmäßige Heizung in vielen Neubauten. Im Januar 2023 ist die Wärmepumpe zur Referenzheizung bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau geworden.

Mit der gesetzlichen Definition als Referenzheizung kann bei der Planung eines Neubaus nur eine Wärmepumpe (oder eine andere Anlage, die diese Referenzwerte einhält) eingebaut werden, damit die Werte, die für eine Baugenehmigung erforderlich sind, nicht überschritten werden.

Die Energieklasse und das Referenzgebäude

Bei der Berechnung der Energieklasse eines Gebäudes, um eine Genehmigung für den Neubau zu erhalten, wird die Primärenergieklasse (QP) und die Wärmeschutzklasse (qH) des Hauses bewertet. Beide Werte stehen im Energiepass und werden seit 2017 mit der Referenzgebäude-Methode ermittelt.

Bei dieser Methode wird eine „virtuelle“ Kopie des geplanten Gebäudes berechnet. Dieses sogenannte Referenzgebäude ist identisch zu dem „realen“ Gebäude in Form, Lage und Ausrichtung. Der Unterschied zum eigentlichen Gebäude besteht darin, dass die Parameter der „virtuellen“ Kopie, auch

Referenzwerte genannt, beispielsweise der U-Wert der Außenwand oder der Fenster aber auch die Heizungsanlage, gesetzlich festgelegt sind. Daraus ergibt sich also ein „Klon“ des geplanten Neubaus nur mit den definierten Referenzwerten. Bei der Berechnung der Primärenergieklasse (QP) und der Wärmeschutzklasse (qH) des Referenzgebäudes ergibt sich dann der Wert den der geplante Neubau minimal erreichen muss. Liegen die Werte über den Referenzwerten, hat das Projekt also eine schlechtere Energieklasse, erhält das Gebäude keine Baugenehmigung.

Neutrale & kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90



La pompe à chaleur devient le chauffage de référence pour les nouvelles constructions

Les nouvelles exigences en matière d'efficacité énergétique sont en application depuis le 1^{er} janvier 2023. La pompe à chaleur constitue désormais le système de chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique d'une nouvelle construction. Cette adaptation a également une influence sur l'octroi de l'autorisation de construire et donc sur la planification du bâtiment.

L'utilisation d'une pompe à chaleur est l'option la plus efficace pour la décarbonation de la production de la chaleur dans les bâtiments. Elle est déjà le chauffage par défaut dans de nombreuses nouvelles constructions. Depuis le mois de janvier 2023, la pompe à chaleur est le chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique pour une nouvelle construction.

Avec la définition légale comme chauffage de référence, seule une pompe à chaleur (ou une autre installation respectant ces valeurs de référence) peut être installée lors de la planification d'une nouvelle construction afin de ne pas dépasser les valeurs nécessaires pour obtenir une autorisation de construire.

La classe énergétique et le bâtiment de référence

Lors du calcul de la classe énergétique d'un bâtiment, afin d'obtenir une autorisation de bâtir pour une nouvelle construction, la classe d'énergie primaire (QP) et la classe d'isolation thermique (qH) de la maison sont évaluées. Ces deux valeurs figurent dans le passeport énergétique et sont déterminées depuis 2017 par la méthode du bâtiment de référence.

Cette méthode consiste à calculer une copie « virtuelle » du bâtiment planifié. Ce bâtiment dit de référence est identique au bâtiment « réel » en termes de forme, d'emplacement et d'orientation. La différence avec le bâtiment réel réside dans le fait que les paramètres

de la copie « virtuelle », également appelés « valeurs de référence », par exemple la valeur U du mur extérieur ou des fenêtres, mais aussi l'installation de chauffage, sont fixés par la loi. Il en résulte donc un « clone » du bâtiment planifié avec les seules valeurs de référence définies. Lors du calcul de la classe d'énergie primaire (QP) et de la classe d'isolation thermique (qH) du bâtiment de référence, on obtient alors la valeur que la nouvelle construction prévue doit atteindre au minimum. Si ces valeurs se situent au-delà des valeurs de référence, c'est-à-dire si la performance énergétique du projet est de classe inférieure, le bâtiment ne reçoit pas d'autorisation de bâtir.

Conseil neutre et gratuit
 klima-agence.lu • 8002 11 90



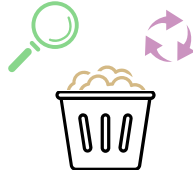
E kleng Schrëtt fir mech E grouse Schrëtt fir meng Ëmwelt

NULL OFFALL



Ech kucken ob ech de Produit och ouni oder mat mander Verpackung fanne kann...

... an ech bréngen natierlech mäin eegenen Akafskuert mat, deen ech ëfters notze kann.



Ech trenne mäin Offall richteg an de faarwegen Dreckskeächten oder an der bloer Valorlux Tut.

Mir entsuergen nach ze oft Saachen an der Rescht-Poubelle, déi nach kéinte kompostéiert oder recycléiert ginn.



Ongebrauchte Saache kann ech verschenken, verkafen oder tauschen.

Selwer kann ech och iwwer dese Wee gebrauchten Artikelere recupérieren a weider notzen.



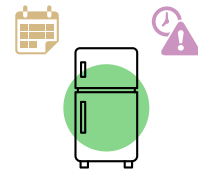
Ech si keng 'fast fashion' Victime a kafe léiwer gutt Kleedung, déi laang hält.

Dobäi privilegiéieren ech fair, biologesch, an eventuell regional produzéiert Produkter.



Ech drénke Waasser vum Krunn a fëlle mäi Bidon fir ënnerwee.

Leitungswaasser brauch keng Eewee-Verpackung an ass vill méi gënschteg ewéi Fläschewaasser.



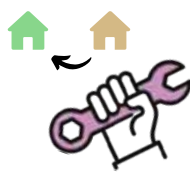
Ech raume mäi Frigo sou, datt ech fir d'éischt dat iesse wat geschwënn nèt méi gutt ass.

Ech gi kreativ a kachen nei Menüe mat deene Saachen, déi gläich oflafen.



Scho beim Akaf kann ech drop oppassen, datt meng Geräter reparabel sinn.

Ob professionell Reparatur, Repaircafé oder Do-it-Yourself, flécken ass oft nach méiglech.



Fir datt meng Saache méi genotzt ginn, verléinen ech se och un d'Famill oder un d'Noperen.

Da brauch mander kaf, a schlussendlech mander entsuergt ze ginn.



Ech kafe just, wann ech eppes och wierklech brauch.

Sou halen ech mäi Wunnraum a meng Dreckskeächten, mee och mäi Geescht, fräi.

Méi zum Thema! → www.klengschrett.lu

Editeur:
Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



Mir sinn eng
Fairtrade
Gemeng



Mir wielen Produkter aus Fairem
Handel mat dësem Label

Zertifikat

Fairtrade Lëtzebuerg erkläert

d'Gemeng Mamer

Fir d'Joer **2023** zu enger Fairtrade Gemeng

Éischt Zertifizéierung: **15. Mee 2015**

Eng Fairtrade Gemeng ass eng Gemeng wou sech kollektiv fir eng méi fair Welt agesat gëtt, Sensibiliséierungs-aarbecht iwwert de fairen Handel ënnerholl gëtt a Fairtrade Produkter ugebuede ginn. Duerch déi Engagementer ënnerstëtzt dës Gemeng de fairen Handel mat de Produzent*innen an Aarbechter*innen aus Afrika, Asien, Latäinamerika an der Karibik. De fairen Handel ass e staarken Hiewel fir soziale Wandel an erméiglecht d'Gestaltung vun enger zukünftiger gerechter a nohalteger Gesellschaft. The future is fair!

Rued-Sir, **den 9. Mäerz 2023**



President vu Fairtrade Lëtzebuerg asbl



Direktesch vu Fairtrade Lëtzebuerg asbl



FAIRTRADE
LËTZEBOURG

www.fairtradegemeng.lu

DU, D'NATUR AN D'WËSSENSCHAFT.

**SCHREIF
 DECH AN!**

SCIENCE DAYS

Makerspace - Science Lab
2.5. & 11.5.2023 ab 14:30

FIR CYCLE
4.1 A 4.2

DU WOLLTS SCHONN ËMMER WËSSENSCHAFTLECH FUERSCHEN?

Am LJBM kriss du Méiglechkeet dozou! Tauch an d'Welt vun de Schlappendéiercher an. Bau däin eegene klenge Mikroskop am Makerspace a maach Experimenten.

Umellung: secretariat-eleves@ljbm.lu



PORTES OUVERTES



**KOMM BEI
EIS KUCKEN!**

5.5.2023 16:00-19:00

6.5.2023 9:00-13:00

www.ljbm.lu

DU, D'NATUR AN D'WËSSENSCHAFT.



#LetsGoMamer

Suivez-nous sur les réseaux sociaux

 **GemengMamer**

 **commune_de_mamer**





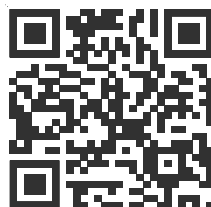
Aidez-nous à créer
un Luxembourg
plus inclusif

inclusif

**VOUS ÊTES EN
SITUATION DE
HANDICAP**

**DITES-NOUS CE
DONT VOUS
AVEZ BESOIN !**

Participez sur
<https://handicap.liser.lu>



Nature for People People for Nature



Aktivitéitprogramm Abrëll - Juni

15.04.2023 - Pétange

Wéi leeën ech eng Blummewiss un?

09h15 - Parking: 408, route de Longwy, Rodange

27.04.2023 - Préizerdaul

Amphibien um Préizerbiërg!

18h30 - Chapelle St. Rochus, Reimberg

27.04.2023 - Roeser

Wéi kënnen mir Wisepiisert & Co. nees eng Chance an den Uelzechtweise ginn?

18h30 - Parking rue des ponts, Peppange



29.04.2023 - Strassen

City Nature Challenge

13h30 - rue des Carrières, Strassen

01.05.2023 - Bissen

Ausflug an d'Natur & Kultur

09h00 - Parking «Steenäcker», fin rue de la chapelle, Bissen

06.05.2023 - Eil

Vullestëmmen - Wat séngt dann do?

07h30 - Centre Camille Ney, Eil

11.05.2023 - Schiffflange

Op Entdeckungsrees vun den Amphibien an de Weieren «Heedinger Strachen»

18h30 - Entrée Heedingerstrachen - Direction Foetz, à côté du „Kraidergaart“

13.05.2023 - Lintgen

Bongerten, Bëscher, Baachen an hir Bewunner

09h00 - Parking, rue de l'église, Lintgen

20.05.2023 - Mondercange

Vullestëmmen - Wat séngt dann do?

07h30 - Parking, rue du Cimetièr, Mondercange

20.05.2023 - Colmar-Berg

D'Natur rondrëm de Lellerhaff an d'Schwarzbaach entdecken

09h00 - Centre Culturel, Colmar-Berg

20.05.2023 - Steinsel

Wëllkraiderwanderung

14h00 - Waasser Reservoir, montée haute, Steinsel

24.05.2023 - Sanem

D'Natur am Fréijoer mam SICONA

18h30 - Ëmwelt- a Bildungszentrum Matgesfeld 2, Matgeswee, Belvaux

07.06.2023 - Schieren

Wat wiest a kraucht laanscht eis Weeër? Weeränner als Liewensraum fir wëll Planzen an Déieren

17h30 - rue Lehberg, Schieren

08.06.2023 - Mamer

Ee Spadséiergang duerch d'aarteräicht Gréngland zu Mamer

18h00 - Parking Entrée «Engelsratter Bësch», route de Koerich, Capellen

10.06.2023 - Mertzig

Workshop: Hausapdikt aus der Natur

14h00 - Internat, 8 rue Principal, Mertzig

14.06.2023 - Kehlen

Aarteschutz am Duerf

18h30 - SICONA Biodiversitéitszentrum, 12, rue de Capellen, Olm

15.06.2023 - Bertrange

Spontanflora a Vegetatioun vun den Dierfer - Wat wiest wëll an eisen Dierfer?

18:00 - Parking ARCA - Ecole primaire, Bertrange

18.06.2023 - Reckange / Mess

Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff «Kopphaff» mat Trëppeltour

14h30 - 3a, rue des trois cantons, Wickrange



30.06.2023 - Bettembourg & Leudelage

Déieren an der Nuecht

22h00 - Parking écologique, croisement Léiwe-ställchen - CR 186 Bettembourg direction Kockelscheuer

Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:

26 30 36 25 / administration@sicona.lu

Sprooch vun den Aktivitéiten: Lëtzebuergesch

D'Aktivitéiten si gratis!



STANDARD TÉLÉPHONIQUE**31 00 31-1**

info@mamer.lu

HEURES D'OUVERTURE**Lundi au vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Biergerzenter**Lundi, mardi, jeudi et vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Mercredi

8h00-11h30 • 13h30-19h00

Excepté la veille des jours fériés

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF**Nico BONTEMPS**, secrétaire communal, coordinateur du département**Tél. : 31 00 31-31**

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Service secrétariat - affaires générales

Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal

E-mail : secretariat@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-31**Christiane HOFFMANN**, secrétaire adjointe**Tél. : 31 00 31-31**

E-mail : christiane.hoffmann@mamer.lu

Laura GROBER**Tél. : 31 00 31-28**

E-mail : laura.grober@mamer.lu

Luc LORDONG**Tél. : 31 00 31-34**

E-mail : luc.lordong@mamer.lu

Service secrétariat - urbanisme

Droits de préemption, surtaxe communale sur droits d'enregistrement, taxe de séjour, PAP et PAG - volet administratif

Viktorija DUJMOVIC, responsable du service**Tél. : 31 00 31-56**

E-mail : viktorija.dujmovic@mamer.lu

Muris HUREMOVIC**Tél. : 31 00 31-40**

E-mail : muris.huremovic@mamer.lu

Service accueil**Kelly FERRING**, réception**Tél. : 31 00 31-222**

E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

Service informatique

Gestion du matériel et du réseau informatique

E-mail : informatique@mamer.lu

Claude MARX, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-43**

E-mail : claude.marx@mamer.lu

Romain MOUSEL, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-78**

E-mail : romain.mousel@mamer.lu

DÉPARTEMENT BIERGERZENTER**Tom PLUNE**, coordinateur du département**Tél. : 31 00 31-51**

E-mail : tom.plune@mamer.lu

Service Biergerzenter

Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire

E-mail : population@mamer.lu

servicescolaire@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-48**Christian MEYER**, changements de résidence, documents d'identité**Tél. : 31 00 31-25**

E-mail : christian.meyer@mamer.lu

Barbara SIMOES, changements de résidence, documents d'identité**Tél. : 31 00 31-53**

E-mail : barbara.simoese@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ, mariages, partenariats**Tél. : 31 00 31-37**

E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

Claude SPILMAN, cimetières, décès**Tél. : 31 00 31-55**

E-mail : claude.spilman@mamer.lu

Service scolaire, Accueil et Jeunesse, Club Senior**Kim LEIDI**, organisation scolaire, transport scolaire**Tél. : 31 00 31-44**

E-mail : kim.leidi@mamer.lu

École fondamentale Campus Kinneksbond**Marc BRAUN**, secrétariat**Tél. : 26 395-600**

E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

École fondamentale Capellen**Marie-Thérèse WAGNER**, secrétariat**Tél. : 26 395-701**

E-mail : marie-therese.wagner@mamerschoulen.lu

École de musique

E-mail : ugda@mamer.lu

Claude LENTZ**Tél. : 31 00 31-45**

E-mail : claude.lentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DES RELATIONS**PUBLIQUES****Nathalie ROVATTI**, coordinatrice du département**Tél. : 31 00 31-54**

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

Bulletin communal, site internet, réseaux sociaux, publications, organisation de manifestations, Mamer TV

E-mail : relationspubliques@mamer.lu

Service communication**Frank ELSÉN**, relations publiques**Tél. : 31 00 31-24**

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

René HOFFMANN, relations publiques**Tél. : 31 00 31-23**

E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

Service événementiel**Frank ELSÉN**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-24**

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

Lynn KLEIN, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-36**

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

Gilles KONSBRUCK, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-225**

E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu

Service cours, réservations et associations locales

Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours

E-mail : info@mamer.lu

cours@mamer.lu

reservations@mamer.lu

Jil PEIFFER, cours organisés par la commune**Tél. : 31 00 31-989**

E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

Pascale WAMPACH, gestion des salles communales**Tél. : 31 00 31-33**

E-mail : pascale.wampach@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA MAISON CITOYENNE**Bled BEKTESHI**, chargé du département**Tél. : 31 00 31-26**

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal

E-mail : egalite@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-26**Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale**

Service « Ecrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents

E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu

serviceecrivainpublic@mamer.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER**Service financier**

Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes

E-mail : finances@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, responsable du service, assurances - factures - fournisseurs**Tél. : 31 00 31-52**

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Cindy HACK, subsides - factures fournisseurs**Tél. : 31 00 31-39**

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

Service des ressources humaines

Personnel communal, engagement d'étudiants

Tél. : 31 00 31-998

E-mail : rh@mamer.lu

Claude LENTZ, responsable du service, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-45**

E-mail : claude.lentz@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, gestionnaire des ressources humaines
Tél. : 31 00 31-52
 E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Mireille KARIGER, gestionnaire des ressources humaines
Tél. : 31 00 31-32
 E-mail : mireille.kariger@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Fernand MOUSEL, receveur communal, coordinateur du département
Tél. : 31 00 31-42
 E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle
 E-mail : recette@mamer.lu

Ricardo MORAIS
Tél. : 31 00 31-46
 E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant
 E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY, agent municipal / garde-champêtre
Tél. : 691 313 543
 E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal / garde-champêtre
Tél. : 621 553 558
 E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal
Tél. : 621 553 559
 E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Laurent HANSEN, coordinateur du département
Tél. : 31 00 31-65
 E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés
 E-mail : stc@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs
Tél. : 31 00 31-38
 E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés
Tél. : 31 00 31-61
 E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Scott REINARDT, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés
Tél. : 31 00 31-224
 E-mail : scott.reinardt@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux
Tél. : 31 00 31-66
 E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers
Tél. : 31 00 31-64
 E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Claude HOFFMANN, projets - chantiers
Tél. : 31 00 31-86
 E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation
Tél. : 31 00 31-73
 E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation
Tél. : 31 00 31-67
 E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité
Tél. : 31 00 31-68
 E-mail : david.fleming@mamer.lu

Fabio DA CRUZ, entretien plantations
Tél. : 31 00 31-38
 E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité
 E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, responsable du service
Tél. : 31 00 31-58
 E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Luca PLANTONE, gestionnaire technique et administratif
Tél. : 31 00 31-223
 E-mail : luca.plantone@mamer.lu

Service de la régie communale

Claude DE LA HAMETTE, préposé
Tél. : 31 00 31-69
 E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Sven TAILGER, remplaçant du préposé
Tél. : 621 313 544
 E-mail : sven.tailger@mamer.lu

Conciergerie Mamer Schlass

Tél. : 31 00 31-30
 E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Patrick WALLERS, architecte, coordinateur du département
Tél. : 31 00 31-62
 E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles
 E-mail : urbanisme@mamer.lu

Filipe GUTERRES, service de l'urbanisme
Tél. : 31 00 31-71
 E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations de construire
Tél. : 31 00 31-57
 E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme - informations générales
Tél. : 31 00 31-83
 E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux
 9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE
Tél. : 31 00 31-69
 E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »
Tél. : 621 253 509
 9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »
Tél. : 31 18 97
 1, rue de Bertrange, Mamer
 E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
 51, route d'Arlon, Capellen
Tél. : 31 00 31-33

Centre Culturel Kinneksbond
Tél. : 26 395-100
 42, route d'Arlon, Mamer
 E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »
Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)
 70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem
Tél. : 31 00 31-30
 5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)
Tél. : 26 115-1
 5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort
Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier
Tél. : 691 313 577
 E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer
Tél. : 26 11 37-1
 E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »
Tél. : 30 00 01
 E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer www.jhmamer.lu
 E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

Médiation de voisinage

Astrid GLOD, médiatrice

Tél. : 31 00 31-91
 E-mail : mediation@mamer.lu

B.P. 50 L-8201 MAMER
WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre
Tél. : 31 00 31-74
 31 70 43 téléphone privé
 E-mail : gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin
Tél. : 31 00 31-75
 621 282 213 téléphone privé
 E-mail : roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin
Tél. : 31 00 31-76
 621 541 408 téléphone privé
 E-mail : luc.feller@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins (sur rendez-vous)
Tél. : 31 00 31-1



Le Carsharing dans votre commune.



Plus d'infos sur www.flex.lu

